

2016



Rapport e quen annual
Vischnaunca Sagogn

Impressum

Suprastonza communal Sagogn, Canzlia communal, Via Vitg dado 23, 7152 Sagogn

Tel. 081 920 88 00 / info@sagogn.ch

tc_300517_3

Cuntegn / Inhaltsverzeichnis

Cuntegn / Inhaltsverzeichnis	3
Autoritads communalas / Gemeindebehörden.....	4
Emploiai ed emploiadas dalla vischnaunca / Gemeindeangestellte.....	5
Rapport da gestiun 2016 / Jahresbericht 2016.....	6
Quen tenor secturs da survetsch / Erfolgsrechnung nach Dienstsektoren.....	11
Quen d'investiziun / Investitionsrechnung	19
Bilanza / Bilanz	20
Survesta Investiziuns ed amortisaziuns / Übersicht Inv. und Abschr.....	22
Rapport da revisiun / Revisionsbericht	23
Aschuntas tenor HRM2 / Anhänge gem. HRM2	24
Contabilitad / Rechnungsführung	24
Svariazions per sector da survetsch / Abweichungen pro Dienstsektor	25
Quen da circulaziun monetara / Geldflussrechnung	29
Controlla credits d'obligaziun / Verpflichtungskreditkontrolle.....	29
Analisis / Analysen	30
Remarca preliminar / Einführende Bemerkung	30
Svilup dalla bilanza / Bilanzentwicklung 2004-2016	30
Cuosts suenter sector 2016 (survesta) / Kostenstellenrechnung 2016 (Übersicht).....	31
Cuosts suenter tip 2016 (survesta) / Kostenartenrechnung 2016 (Übersicht)	31
Svilup dallas expensas suenter sector / Kostenentwicklung nach Sektor 2006-2016.....	32
Svilup dallas intradas suenter sector / Einnahmenentwicklung nach Sektor 2006-2016	32
Svilup dallas expensas suenter tip / Kostenentwicklung nach Art 2006-2016.....	33
Svilup dallas intradas suenter tip / Einnahmenentwicklung nach Art 2006-2016	33
Indicatur da finanzas (tenor HRM1) / Finanzkennzahlen (gem. HRM1)	34
Survesta historica / Historische Übersicht 2006-2016.....	35
Quen e plan da finanzas 2013 / Rechnung und Finanzplan 2013	35
Investiziuns tenor plan da finanzas 2016 / Investitionen gem. FinPla	36
Ord la statistica da habitonts / Aus der Einwohnerstatistik.....	38
Habitonts / Einwohner.....	38
Cefras / Zahlen.....	38
Diember da scolars per annada / Klassengrösse nach Jahrgang.....	38
Svilup dalla populaziun / Bevölkerungsentwicklung per 31-12-2016	38
Nossas senioras e nos seniors / Unsere Seniorinnen und Senioren	39
Naschientschas / Geburten 2016.....	40
Nos defuncts / Unsere Verstorbenen 2016	40
Uniuns dil vitg / Vereine der Gemeinde	40

Autoritads communalas / Gemeindebehörden

Per la perioda d'uffeci 2016-2018 / für die Amtsperiode 2016-2018

Suprastonza / Gemeindevorstand

Hans Peter Casutt	president, turissem, forestalesser, rumians, administaziun, luvrers communalas
Thomas Candrian	vicepresident, finanzas, pumpiers, schurmetg civil, polizia, militer, stab directiv
Marina Cavelti	scola, formaziun
Gion Cavelti	baghegiar, provediment d'aua, canalisaziun, stradalesser
Martina Beeli	sanadad, socialesser, cultura, agricultura, forestalesser

Cumissiu da quen e gestiun / Geschäftsprüfungskommission

Remo Cahenzli, president

Johann Cantieni

Hendrik Davids

Cussegl da scola / Schulrat

Marina Cavelti, presidenta

Harald Schöpf

Nathalie Casutt

Gion Darms

Christian Buchli

Stab directiv communal / Gemeindeführungsstab

Thomas Candrian, president

Hans Peter Casutt

Michael Caderas

Maurus Cavigelli

Cumissiu da baghegiar / Baukommission

Gion Cavelti, president

Michael Caderas

Guido Gartmann

Cumissiu da pumpiers / Feuerwehrkommission

Thomas Candrian, president

Barclamiu Arquisch

Pedro Miguel da Silva Marques

Michael Caderas

Cumissiu da baghegiar casa da scola / Baukommission Schulhaus

Hans Peter Casutt, president

Marina Cavelti

Gion Darms

Oscar Jäger

Guido Gartmann

Archivari / Archivar

Anton Caminada

Cumissiu sagognturissem

Marc Woodtli, president

Hans Peter Casutt

Riuchard Jezler

Luis Poltéra

Herbert Weishaupt

Cau-fontaunas / Brunnenmeister

Barclamiu Arquisch

Emploiai ed emploiadas dalla vischnaunca / Gemeindeangestellte

Administraziun communal / Gemeindeverwaltung

Claudio Cavelti, canzlist

Renata Wellinger, collaboratura

Luvriers communs / Werkgruppe

Barclamiu Arquisch

Robert Caprez

Werner Haltiner, survigilader Val Casti

Persunal da scola / Schulpersonal

Alexandra Federspiel

scoletta

Michaela Cavelti-Lombris

1./2. classa

Patricia Arpagaus-Gliott

1./2. classa

Giuseppina Rüegg

3./4. classa

Silvio Lechmann

5./6. classa e meinascola

Ladina Carigiet

5./6. classa

Giuseppina Auchter

coeducaziun

Cecilia Flepp

pedagoga curativa

Meisa da miezgi / Mittagstisch

Fidelia Niederberger

Annemarie Meyer

Abwart / pedel

Corsin Steger

Revier forestal / Forstgruppe

Maurus Cavigelli

Robert Camathias

Andreas Coray

Rapport da gestiun 2016 / Jahresbericht 2016

Stimadas convischinas, stimai convischins

La vischnaunca Sagogn siara igl onn fiscal 2016 cun in resultat semegliont agl onn vargau e fetg cuntenteivel. Ils motivs principals ein sco gia igl onn vargau oravontut d'anflar tier las entradas da taglia. En tutpriu era igl onn 2016 in onn da success sur la media.

Canzlia ed administraziun

Sco en mintga vischnaunca ei la canzlia il punct central. Gia dapi varga in onn sesanfla la canzlia ussa en las localitads novas en casa da scola. Las empremas experientschas ein fatgas e nus savein gir, che l'integrasiun ella casa da scola ei stada l'endretga decisiun.

Cun l'integrasiun da sagognturisssem (dapi fevrer 2017), la nova fermada pigl auto da posta ed il niev plaz-scola sper la halla plurivalenta lev renovada ei naschiu - sco previu - in center, nua che tut ils servis dalla vischnaunca san vegnir nazegiai da giuven e vegl.

Il baghetg "Punteglias", nua che las localitads dalla canzlia eran sut tetg tochen dacheu, ei vegnius sanaus dado. En quellas localitads han la termagliera ed il Selvaclub anflau in niev spazi per lur activitads. Sch'ei fa basegns sa denton era la populaziun far diever da quellas localitads.

Baghegiar

La suprastanza communal ha igl onn 2016 lubiu totalmein 31 damondas da baghegiar. Denter ils projects lubi ein 2 casas da pliras famiglias, 5 casas d'ina famiglia sco era ulteriuras sanaziuns e renovaziuns pintgas.

La sanaziun dils parcadis Encarden sco era las lavurs vid il contuorn dalla casa da scola nova ein vegnidas terminadas. Vinavon ei segiramein la renovaziun dil mir-santeri dalla baselgia catolica perliung dalla Via Sut Baselgias da menziunar, che ha saviu vegnir terminada.

Pumpiers

Sco gia ils onns vargai ha ei puspei dau negins engaschis en nossa vischnaunca. Nies corp da pumpiers ha denton gidau tier alarms ellas vischnauncas vischinontas ed ei era staus confruntaus cun entgins alarms falli.

Pil mument dispona la vischnaunca d'in diember sufficient da persunas che prestan survetsch. Quel astgass denton era aunc daventar in tec pli gronds. La cumissiun da pumpiers metta cheu oravontut peisa sin la scolaziun da persunas da cader.

Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner

Die Gemeinde Sagogn schliesst das Fiskaljahr 2016 mit einem ähnlich erfreulichen Ergebnis wie im Vorjahr ab. Der Hauptgrund ist wie letztes Jahr vorwiegend in den Steuererträgen zu finden. Insgesamt war das Jahr 2016 ein überdurchschnittlich erfolgreiches Jahr.

Kanzlei und Administration

Wie in jeder Gemeinde ist die Kanzlei der Dreh- und Angelpunkt. Mittlerweile befindet sich die Kanzlei bereits seit mehr als einem Jahr in den neuen Lokalitäten des Schulhauses. Die ersten Erfahrungen liegen vor und wir können sagen, dass die Integration ins neue Schulhaus der richtige Entscheid war.

Mit der Integration von sagognturisssem (ab Februar 2017), der neuen Postautohaltestelle und dem neuen Schulhausplatz neben der leicht renovierten Mehrzweckhalle ist - wie vorgesehen - ein Zentrum entstanden, an dem die verschiedenen Services der Gemeinde für Jung und Alt genutzt werden können.

Das Gebäude "Punteglias", in welchem die Kanzleiräumlichkeiten bisher untergebracht waren, wurde aussen saniert. Neu finden in den Räumlichkeiten die Spielgruppe und der Selvaclub Platz für ihre Aktivitäten. Bei Bedarf können jedoch auch die Dorfbewohner diese Lokalitäten nutzen.

Bauwesen

Insgesamt hat der Gemeindevorstand im Jahr 2016 31 Bauwilligungen erteilt. Unter den bewilligten Projekten befinden sich 2 Mehrfamilienhäuser, 5 Einfamilienhäuser sowie weitere Sanierungen und kleinere Renovationen.

Die Sanierung der Parkplätze Encarden sowie die Umgebungsarbeiten ums neue Schulhaus wurden abgeschlossen. Weiter ist sicherlich die Erneuerung der Friedhofsmauer der katholischen Kirche entlang der Via Sut Baselgias zu erwähnen, welche abgeschlossen werden konnte.

Feuerwehr

Wie auch in den letzten Jahren hat es wiederrum keine Einsätze in unserer Gemeinde gegeben. Unser Feuerwehrkorps hat jedoch bei Alarmen in unseren Nachbargemeinden geholfen und auch einige Fehlalarme miterlebt.

Insgesamt verfügt die Gemeinde nun über einen genügenden Mannschaftsbestand. Dieser dürfte allerdings auch noch leicht grösser werden. Dabei liegt das Augenmerk der Feuerwehrkommission insbesondere auf die Ausbildung von neuen Kaderleuten.

Segirtad publica

Ord la pressa ves'ins oz spert che la situaziun da segirezza semida spert. Cun sia situaziun topografica favoreivla porscha Sagogn segiramein bien schurmetg encunter ils pli biars prighels dalla natira. Las midadas ella societad van denton buc sperasvi senza fastitgs. Perquei metta la suprastanza era gronda peisa sin quellas. Cheu stat oravontut la segirtad el traffic el focus, tgei ch'ei era veseivel ord igl augment tier ils castitgs.

Militar e protecziun civila

El sector militar e protecziun civila dat ei neginas annunzias el 2016. Ils onns proxims vegn continuadamein fatg megliuraziuns vid las sendas da viandar, vid suostas e plazs da grillar e per segirar il provediment d'aua.

Scoletta e scola primara

In siemi ed ina necessitad impurtonta pigl avegnir da nossa scola el vitg ein i en vigur egl onn da scola 2016-17. L'inauguraziun dalla nova scola e dil niev plaz da pausa ha giu liug la dumengia ils 28 d'uost 2016 e quei sut tschiel aviert e da bellezza aura. En preschientscha d'in interessau pievel da fiasta sco era dallas autoritads da scola locala e cantunala han ils affons, vestgi en t-shirts mellens cul logo dalla scola, enramau la festivitad cun entginas canzuns. A quella fiasta ha la vischnaunca era astgau beneventar il cau dil departement d'educaziun, cultura e protecziun digl ambient, signur cusseglier guvernativ Martin Jäger.

El decuors digl onn da scola ein numerusas occurrenzas e projects (aua & fiug, schubergiar igl uaul e plazs en vischnaunca, cantar dils 3 s.Retgs e per ils seniors/Spitex, viseta en ina horticultura, dis da skis e cuorsa liunga, finiastras d'advent,..) vegni menai atras.

Per promover la competenza linguistica romontscha ei vegniu lantschau il project Promoziun dil lungatg d'instrucziun romontscha che sespleiga sur plirs onns ora. Plinavon ha giu liug in cuors da medias pils affons "Medienprofis Workshop" ed ina orientaziun da quel pils geniturs la sera.

Nossa scola ei vegnida evaluada entras igl Inspectorat da scolina e scola sut il motto "Valetaziun e promoziun da scola" ed ha conquistau in fetg bien resultat, grazia agl engaschi digl entir team da scola e dil sustegn entras il Cussegl da scola sco era ils geniturs. Cordial engraziament a tuttas ed a tuts pil reussir da quella sfida pedagogica.

Casa da scola nova

La stad 2016 ein tut las lavurs vid la casa da scola e la cuntrada vegnidas terminadas. Las stanzas endadens dil baghetg vegnevan gia duvradas dapi il december 2015. Cun l'entschatta digl onn da scola ha ussa era saviu vegnir fatg diever dils implonts ordadora.

Il project vegn terminaues miez 2017. Il project ha legreivlamein saviu vegnir serraus giu enteifer il preventiv. Quei malgrad expensas supplementaras sin fundament

Öffentliche Sicherheit

Aus der Presse erkennt man heute schnell die sich schnell ändernde Sicherheitslage. Sagogn bietet mit seiner topografisch vorteilhaften Situation sicherlich guten Schutz gegen die meisten Naturgefahren. Die gesellschaftlichen Veränderungen gehen jedoch nicht spurlos an uns vorbei. Deswegen misst der Vorstand diesen auch grosse Bedeutung zu. Dabei steht insbesondere die Verkehrssicherheit im Fokus, was sich auch durch die gesteigerten Einnahmen aus Bussen bemerkbar macht.

Militär und Zivilschutz

Aus dem Bereich Militär und Zivilschutz gibt es im 2016 keine Meldungen. Für die nächsten Jahre stehen kontinuierliche Verbesserungen am Wanderwegnetz, an Unterständen und Grillstellen und auch zur Sicherung der Wasserversorgung an.

Kindergarten und Primarschule

Im Schuljahr 2016-17 sind ein Traum und eine wichtige Notwendigkeit für die Zukunft in Erfüllung gegangen. Am 28. August 2016 fand, unter offenem Himmel und bei schönstem Wetter, die Einweihung des neuen Schulhauses und des neuen Pausenplatzes statt. In Anwesenheit einer interessierten Festgesellschaft sowie Vertretern der lokalen und kantonalen Behörden haben die Kinder - in gelben T-Shirts mit dem Logo der Schule gekleidet - das Fest mit einigen Liedern umrahmt. An diesem Anlass durfte die Gemeinde auch den Vorsteher des Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartements des Kantons Graubünden, Herrn Regierungsrat Martin Jäger, begrüßen.

Im Laufe des Schuljahres wurden zahlreiche Veranstaltungen und Projekte (Feuer & Wasser, Reinigung des Waldes und der Plätze in der Gemeinde, Dreikönigssingen, singen für die Senioren/Spitex, Besuch in einer Gärtnerei, Ski- und Langlaufstage, usw.) durchgeführt.

Zur Förderung der romanischen Sprachkompetenz wurde das Projekt Förderung der romanischen Instruktionssprache, welches sich über mehrere Jahre erstreckt, lanciert. Weiter fand für die Kinder ein Medienkurs "Medienprofis Workshop" und eine Orientierung darüber für die Eltern statt.

Unter dem Motto "Beurteilung und Schulförderung" wurde unsere Schule durch das Schul- und Kindergarteninspektorat evaluiert. Dank dem Einsatz des ganzen Schulteam sowie der Unterstützung des Schulrates und der Eltern konnte ein sehr gutes Resultat erzielt werden. Herzlichen Dank allen für das Gelingen dieser grossen pädagogischen Herausforderung.

Schulhausneubau

Im Sommer 2016 wurden alle Arbeiten am Schulhaus und der Umgebung abgeschlossen. Die Räumlichkeiten im Innern des Gebäudes waren bereits seit dem Dezember 2015 in Betrieb. Mit Beginn des neuen Schuljahres konnte nun auch von der neuen Aussenanlage gebrauch gemacht werden.

dalla geologia ed in plaz da sport pli attractiv cun cuvrada da gummi dir enstagl da catram.

Cultura

Ils 15 e 16 d'october ha giu liug per l'emprema gada en Surselva la fiasta da teater d'amateurs dalla svizra, la Biennala cheu a Sagogn. Ei ha dau 9 teaters en 4 lungatgs ed ina gronda fiasta.

Il december ha la populaziun da Sagogn dau ina garanzia da defizit sur maximal frs. 80'000.- per l'instrumentaziun nova dall'Uniun da musica Sagogn.

Il chor viril, in'uniun cun ina liunga historia, ha deplorablamein stuiu vegnir sliigiada muort munconza da cantadurs. Engraziel fetg a vus per il grond engaschi. Quei engraziel vala naturalmein a vus tuts che s'engascheis per il beinstar cultural e social da nossa vischnaunca.

Sanadad

Uonn ein 183 affons vegni sil mund el spital da Glion. Perquei eis ei impurtont che la purschida "pediatria/agid da piglialauncas" resti vinavon el spital regional. Quei munta piazzas da lavur e fa la Surselva pli atractiva.

Deplorablmein ha la centrala d'alarm sanitar 144 serrau sias portas a Glion e vegn menada vinavon a Cuera. L'uniun cussegliaziun per mummas e babs Surselva ei vegnida sliigiada suenter 59 onns. Els proxims onns vegn ei a dar aunc beinenqual midada el sectur da sanadad.

Turissem

Ils 3 da zercladur 2016 ei la èra dalla "Uniun da traffic Sagogn" ida a fin. A caschun d'ina davosa radunonza generala ei vegn decidu da sliigar l'uniun sin la fin 2016 e da surdar la fatschenta alla vischnaunca politica.

A caschun dalla radunonza communal dils 15 da zercladur ein las adattaziuns necessarias vid las leschas e reglements en connex cun la nova cumissiun sagognturissem vegnidadas approbadas.

Per la cuntinuaziun dallas fatschentas ein Marc Woodtli, Hans Peter Casutt (representant suprastanza), Richard Jezler (representant proprietaris da secundas habitaziuns), Luis Poltéra (representant Pro Sagogn) e Herbert Weishaupt vegni elegi en la nova cumissiun. Els ein ussa responsabels per ils projects futurs. Nus giavischein alla nova cumissiun bia success!

Stradalesser

Sin fundament digl unviern migeivel 2015/2016 ei vegniu fatg mo pintgas lavurs da sanaziun e manteniment vid las vias communalas.

La decisiun dalla radunonza communal dils 08-12-2016 da prender enta maun la sanaziun dalla vias communalas ei segiramein stau in pass impurtont per la vischnaunca. Cun quei project che cuoza varga 20 onns vegn la vischnaunca a megliurar toc per toc las vias marodas e cun quei metter en

Der Projektabschluss wird Mitte 2017 stattfinden. Erfreulicherweise konnte das Projekt innerhalb des Budgets abgeschlossen werden. Dies trotz zusätzlicher Ausgaben aufgrund der Geologie und einem deutlich ansprechenderen Sportplatz mit Hartgummierung anstatt Asphaltbelag.

Kultur

Am 15. und 16. Oktober fand zum ersten Mal in der Surselva das Schweizer Festival des Volkstheaters, die Biennale in Sagogn statt.

Im Dezember hat die Bevölkerung von Sagogn einer Defizitgarantie über maximal CHF 80'000.- für die Neuinstrumentierung der Uniun da musica Sagogn zugestimmt.

Der Chor viril, ein Verein mit langer Tradition, musste leider aufgrund fehlender Sänger aufgelöst werden. Vielen Dank für den grossen Einsatz. Dieser Dank gilt selbstverständlich allen, welche mit ihrem Einsatz dem kulturellen und sozialen Wohlbefinden in unserer Gemeinde beitragen.

Gesundheitswesen

In diesem Jahr wurden im Regionalspital in Ilanz 183 Kinder geboren. Es ist daher wichtig, dass das Angebot Pädiatrie/Geburtshilfe weiterhin im Regionalspital beibehalten wird. Dies bedeutet Arbeitsplätze und macht die Surselva attraktiver.

Leider wurde die Sanitätsnotrufzentrale 144 in Ilanz geschlossen und wird neu in Chur weiter geführt. Der Verein Mütter- und Väterberatung Surselva wurde nach 59 Jahren aufgelöst. Im Gesundheitsbereich wird es in den nächsten Jahren noch einige Änderungen geben.

Tourismus

Am 3. Juni 2016 endete die Ära "Verkehrsverein Sagogn". An einer letzten Generalversammlung wurde entschieden, den Verkehrsverein Sagogn per Ende 2016 aufzulösen und das Geschäft der Politischen Gemeinde zu übergeben.

Anlässlich der Gemeindeversammlung vom 15. Juni wurden die dazu nötigen Änderungen an den Gesetzen und Reglementen im Zusammenhang mit der neuen Kommission sagognturissem gutgeheissen.

Für die Weiterführung der Geschäfte wurden Marc Woodtli, Hans Peter Casutt (Vertreter Gemeindevorstand), Richard Jezler (Vertreter Zweitwohnungsbesitzer), Luis Poltéra (Vertreter Pro Sagogn) e Herbert Weishaupt in die neue Kommission gewählt. Sie sind nun für die zukünftigen Projekte verantwortlich. Wir wünschen der neuen Kommission viel Erfolg!

Strassen

Aufgrund des milden Winters 2015/2016 wurden im Jahr 2016 nur geringfügige Sanierungs- und Instandhaltungsarbeiten an den Gemeindestrassen vorgenommen.

Ein sicherlich wichtiger Schritt für die Gemeinde ist der Beschluss der Gemeindeversammlung vom 08.12.2016, die Sanierung der Gemeindestrassen in Angriff zu nehmen. Mit diesem über 20 Jahre dauernden Projekt wird die Gemeinde ihre maroden Strassen nach und nach erneuern

stan via, illuminaziun da via, aua e hidrants sco era las lingias da canalisaziun.

Las lavurs da planisaziun per l'emprema etappa da sanaziun ein dadas libras. Il meglier cass sa vegnir entschiet cun las lavurs da construcziun igl atun 2017 ella Via Sorts e tenor plan da termin vegnir terminadas igl atun 2018. Parallel vegnan fatgas las lavurs da planisaziun per la secunda etappa da sanaziun.

Survetsch communal

Sco mintg'onn han ils luvriers communsals era igl onn 2016 procurau che nossa vischnaunca posseda in'infrastructura schubra ed intacta. Il survetsch communal ei cun 2 persunas buc surdimensiunaus. Sche mo ina persuna croda ora ei quei gia ina sfida. Per cletg ha ei ils unviarns vargai buc dau bia neiv, tgei che ha calmau la problematica.

La gruppa da luvriers communsals ei fetg multifara. Aschia ha ella per exempel surpriu ina rolla impurtonta tier la sanaziun dalla canzlia veglia e cun quei gidau considerablamein da tener bass ils cuosts per la vischnaunca.

Deponia ed rumians

A Val Casti dispona la vischnaunca d'ina infrastructura fetg buna, tgei che aunc gitg buc tut las vischnauncas san porscher. Era cun la decisiun per molocs ei la dismessa da rumien vegnida in bien pass pli lunsch.

La suprastanza vul far attent ils convischins che buc tut ils rumians san vegnir pri encunter (p.ex. stiropor). Quei ord il motiv che la vischnaunca sezza sa buc dar vinavon quels rumians alla Regiun Surselva per dismessa.

Adina puspei eis ei era il cass che rumians vegnan dismess da tut las uras ni vegnan semplamein depini avon las portas ni magari semplamein fiers sur la seiv. El recicladi ei schizun schon vegniu dismess cadavers. La suprastanza communal observa la situaziun e pren sche necessari las mesiras necessarias.

Alps

Il zercladur ein las alps Plaun/Fuorcla e Sogn Martin vegni cargadas sco mintg'onn. Uonn ha ei dau bia visetas sin l'alp, quei forsa pervia dil niev baghetg dalla staziun Sogn Martin.

En scadin cass ei la sesiun gartegiada. Aschia han las pasturas e la muaglia astgau semussar dalla scargada il gi dil marcau d'atun. Ina attracziun che carmala bia glieud.

Revier forestal

Ils prezi da lenna ei era il onn 2016 puspei staus fetg bass, tgei ch'ei naturalmein da veser tier las entradas per la vendita da lenna. Pil mument eis ei deplorablamein da queintac che quei stetti era el futur aschia, tgei che fa fetg grev als reviers forestals da buc far sperdita.

Per nies uaul ed ina natira intacta eis ei impurtont ch'ei dat vinavon reviers forestals che procuran per la tgira. Mo aschia sa igl uaul tener sia funcziun da schurmetg natirala e vinavon vegnir duvraus sco cuntrada da recreaziun.

und dabei sowohl Strasse, Strassenbeleuchtung, Wasserleitungen und Hydranten als auch das Abwassernetz in standstellen.

Die Planungsarbeiten für die 1. Sanierungsetappe sind freigegeben worden und im Optimalfall können die Bauarbeiten noch im Herbst 2017 in der Via Sorts angegangen und gemäss Terminplan im Herbst 2018 abgeschlossen werden. Parallel dazu werden die Planungsarbeiten für die 2. Sanierungsetappe geführt.

Werkgruppe

Wie jedes Jahr hat die Werkgruppe auch im 2016 dafür gesorgt, dass unsere Gemeinde eine saubere und intakte Infrastruktur hat. Unsere Werkgruppe ist mit 2 Personen nicht überdimensioniert, führt doch schon der Ausfall einer Person zu Herausforderungen. Glücklicherweise konnten wir in den letzten Jahren schneearme Winter verzeichnen, was die Problematik entschäft hat.

Die Werkgruppe ist sehr vielseitig einsetzbar. Sie hat zum Beispiel auch bei der Sanierung der alten Kanzlei eine wichtige Rolle übernommen und massgeblich mitgeholfen, die Kosten für die Gemeinde tief zu halten.

Deponie und Abfallbewirtschaftung

In Val Casti verfügt Sagogn über eine sehr gute Infrastruktur, welche noch lange nicht jede Gemeinde anbieten kann. Auch wurde mit der Entscheidung zugunsten von Moloks die Abfallbeseitigung ein gutes Stück vorangebracht.

Der Gemeindevorstand möchte die Mitbürger auch darauf hinweisen, dass nicht alle Abfälle angenommen werden können (z.B. Styropor). Dies aus dem Grund, dass die Gemeinde selbst diese Abfälle nicht zur Entsorgung an die Regiun Surselva weitergeben kann.

Immer wieder wird auch Abfall zu Unzeiten entsorgt oder einfach vor den Toren deponiert oder über die Absperrung geworfen. In der Sammelstelle wurden sogar Tierkadaver entsorgt. Der Gemeindevorstand beobachtet die Situation und wird falls nötig Massnahmen ergreifen.

Alpen

Wie jedes Jahr im Juni wurden die Alpen Plaun/Fuorcla und Sogn Martin beladen. Dieses Jahr gab es viele Besucher auf der Alp. Vielleicht wegen des neuen Gebäudes der Station Sogn Martin.

Auf jeden Fall ist die Saison gelungen. So durften sich die Hirtinnen und das Vieh anlässlich des Alpabzuges am Herbstfest zeigen. Eine Attraktion, welche ein grosses Publikum anlockt.

Forstrevier

Der Holzpreis lag auch im Jahr 2016 wiederum auf sehr tiefem Niveau, was sich natürlich bei den Holzverkaufseinnahmen widerspiegelt. Im Moment ist leider damit zu rechnen, dass sich dies auch in Zukunft nicht verbessert, was es für die Forstreviere sehr schwierig macht, keine Verluste zu schreiben.

Für unseren Wald und eine intakte Natur ist es wichtig, dass es weiterhin Forstbetriebe gibt, die sich um die Pflege küm-

Provediment d'aua

Las tschaffadas d'aua sanadas el territori Runs e Fontanivas sco era ils reservuars novs funcziuneschan dapi l'avertura pli u meins senza problems. Sco finiziun dil project ein ils implonts vegni controllai aunc inaga e tut ils maunghels da garanzia ein vegni pri si e mess en uorden.

Las pretensiuns dil cantun en connex cun la separaziun da zonas da schurmetg per las fontaunas ein vegnidas elavuradas vinavon. Las zonas da protecziun cumpeglias las fontaunas Fontanivas e Runs, igl entir territori cumpigliau entuorn la H19 en direcziun Laax sco era la zona periferica el sid dalla vischnaunca da Laax che stat en connex direct cun las fontaundas dalla vischnaunca da Sagogn. Il rapport da zonas da protecziun definiv ha aunc buc saviu vegnir fatgs e tarmess agl ANU per approvaziun. Quellas lavurs ein previdas per igl onn 2017.

La cumplettaziun dil project general da provediment d'aua (PGPA) ei vegnida tarminada igl onn 2016 cun success. Aschia seprenta il cataster da lingias purificau al stan effectiv. La suprastanza communal engrazia alla Populaziun da Sagogn per lur collaboraziun.

Engraziament

La suprastanza communal ei sentupada tier 22 sedutas ordinarias e dabia sedutas extraordinarias. Daferton ch'ils onns vargai eran stampai da projects gronds, stattan ussa plitost las lavurs pintgas sil program. Quellas caschunan denton per medem bia lavur, sche buc schizun dapl.

Era la buna collaboraziun denter las vischnauncas Schluein, Falera, Laax e Sagogn meina pli e pli tier avantatgs per tuttas vischnauncas. La relaziun toleranta e respectusa ha menau tier il success e dei esser muossavia per proxims pass. Bien engraziament a tuts participonts ord las vischnauncas vischinontas per la collaboraziun confidonta!

Sco finiziun ha la suprastanza communal l'honor, d'engraziar a tut ils funcziunaris ed emploiai dalla vischnaunca. Els tuts fan ina lavur eminenta per Sagogn. El num dalla vischnaunca in grond engraziament per la confidanza ed igl engaschi il 2016!

Caras convischinas e cars convischins: A Vus tuts engraziein nus per Vossa beinvulientscha, capientscha e toleranza per nossas decisiuns buc adina semplas e la cooperaziun tier nossas activitads.

Sagogn, el matg 2017

La suprastanza communal / Der Gemeindevorstand



Hans Peter Casutt, president

mern. Nur so kann der Wald seine natürliche Schutzfunktion behalten und auch weiterhin als Erholungsgebiet genutzt werden.

Wasserversorgung

Die sanierten Quelfassungen im Gebiet Runs und Fontanivas sowie die neuen Wasserreservoirs funktionieren seit der Inbetriebnahmen grösstenteils einwandfrei. Als Abschluss des Projektes wurden die Anlagen nochmals kontrolliert und sämtliche Garantiemängel aufgenommen und behoben.

Die vom Kanton gemachten Auflagen bezüglich Aus-scheidung von Quellschutzzonen wurden weiter bearbeitet. Die Schutzzonen umfassen die sanierten Quellen Fontanivas und Runs, das gesamte Einzugsgebiet rund um die H19 Richtung Laax sowie das südliche Randgebiet der Gemeinde Laax, welche in direktem Zusammenhang mit den Quellen der Gemeinde Sagogn stehen. Der definitive Schutzzonenbericht konnte noch nicht erstellt und dem ANU zur Genehmigung abgegeben werden. Diese Arbeiten sind für das Jahr 2017 vorgesehen.

Die Ergänzung des GWP (genereller Wasserversorgungsprojekt) konnte im Jahr 2016 erfolgreich abgeschlossen werden. Somit präsentiert sich der nachgeführte Leitungskataster im aktuellen IST-Zustand. Der Gemeindevorstand dankt der Sagogner Bevölkerung für ihre Mitarbeit.

Dank

Der Gemeindevorstand traf sich zu 22 ordentlichen und zahlreichen ausserordentlichen Sitzungen. Während die vergangenen Jahre von grossen Projekten geprägt waren, finden nun eher kleine Arbeiten statt, die jedoch zu gleich viel, wenn nicht sogar mehr Arbeit führen.

Auch die gute Zusammenarbeit zwischen den Gemeinden Schluein, Falera, Laax und Sagogn führt je länger je mehr zu Vorteilen für alle Gemeinden. Der tolerante und respektvolle Umgang untereinander hat zum Erfolg geführt und soll wegweisend für weitere Schritte sein. Besten Dank allen Beteiligten aus den Nachbargemeinden für die vertrauensvolle Zusammenarbeit!

Zum Schluss bleibt dem Gemeindevorstand die Ehre, allen Gemeindefunktionären und -Angestellten zu danken. Sie alle machen einen hervorragenden Job für Sagogn. Im Namen der Gemeinde Sagogn ein grosses Dankeschön für das Vertrauen und den Einsatz im 2016!

Liebe Einwohnerinnen, liebe Einwohner: Ihnen danken wir für Ihr Wohlwollen, Verständnis und Toleranz für unsere nicht immer einfachen Entscheide und Ihre Mithilfe bei unseren Tätigkeiten.

Sagogn, im Mai 2017



Thomas Candrian, vicepresident

Quen tenor secturs da survetsch / Erfolgsrechnung nach Dienstsektoren

Cto.	Text	Quen 2016		Preventiv 2016		Quen 2015	
		Expensas	Entradas	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas
0	Administraziun generala	434'386.02	52'373.54	417'400.00	43'350.00	387'784.35	59'185.65
011	Legislativa	6'241.94	0.00	11'400.00	0.00	14'333.40	0.00
300	cumissiuins schurnadas e sesidas	2'170.50		5'500.00		5'149.50	
303	assicuranzas socialas	73.61		250.00		278.01	
305	assicuranzas d'accident e malsogna	5.28		50.00		11.64	
310	votaziuns e radunonzas communalas	1'784.00		1'600.00		3'946.15	
318	revisiun dil quen	2'277.45		3'500.00		2'987.00	
366	fegl ufficial	-68.90		500.00		1'961.10	
012	Executiva	93'587.13	0.00	94'300.00	0.00	92'789.66	0.00
300	salariis, schurnadas e sesidas	81'932.90		82'000.00		81'120.90	
303	assicuranzas socialas	6'123.93		6'000.00		6'141.87	
305	assicuranzas d'accident e malsogna	201.70		0.00		194.59	
310	stampats e publicaziuns	150.00		800.00		461.20	
317	cuosts da representaziun e spesas	0.00		500.00		206.20	
318	lavurs strategicas	1'257.60		1'500.00		1'544.90	
319	diversas expensas/tscheina dil personal	3'921.00		3'500.00		3'120.00	
020	Administraziun communal	262'950.70	35'573.54	279'600.00	26'550.00	259'018.79	42'385.65
301	pagas	130'931.90		126'000.00		127'927.00	
303	assicuranzas socialas	10'416.80		11'000.00		10'369.58	
304	cassa da pensiun	8'502.60		7'500.00		8'722.95	
305	assicuranzas d'accident e malsogna	1'055.36		1'200.00		1'045.83	
309	divers cuosts da personal	432.95		1'000.00		295.50	
310.10	material da biro e stampats	4'907.50		2'500.00		1'875.55	
310.20	apparat da fotocopiar, fotocopias	3'403.72		2'500.00		3'137.29	
311	acquist da mobiliars e maschinas	12'113.20		19'000.00		4'877.85	
312	energia e scaldament canzlia	0.00		2'000.00		2'493.15	
313	material da diever	142.40		200.00		126.10	
314	manteniment canzlia	65.25		200.00		2'000.10	
315	manteniment dil mobiliar e maschinas	1'780.35		1'000.00		982.55	
316	ascensur	0.00		0.00		38.55	
318.20	francaturas e spesas da banca	4'001.39		5'500.00		4'741.97	
318.25	cumissiuins pagaments electronics (six)	18.39		0.00		0.00	
318.30	telefons	2'211.20		1'500.00		2'333.95	
318.50	assicuranzas	9'591.45		10'500.00		9'639.65	
318.60	cuosts eed ruf	17'131.25		26'000.00		22'076.24	
318.70	cuosts eed indrezs	3'925.60		12'000.00		0.00	
318.80	cuosts eed programs	6'210.10		10'000.00		0.00	
319	diversas expensas d'administraziun	2'281.10		3'000.00		7'719.44	
351.10	indemisaziun al cantun per schazetgs	1'328.20		1'000.00		1'152.00	
351.20	indemisaziun al cantun cuosts eed	3'690.00		4'000.00		4'113.60	
362	contribuziuns regiun surselva	22'266.25		25'000.00		24'082.65	
365	commembradis e contribuziuns ad instituziuns	3'097.99		3'000.00		2'836.00	
390	scuntrada interna cuosts da personal	8'193.80		4'000.00		8'569.84	
391	scuntrada interna cuosts da personal	5'251.95		0.00		7'861.45	
431.30	taxas per lubientschas da baghegiar		9'651.80		6'000.00		13'266.30
431.90	diversas taxas		5'134.64		5'000.00		4'905.35
435	recav da venditas		0.00		50.00		16.00
436	restituziun taxa sin co2		643.95		500.00		676.05
452	diversas provisiuns		9'817.95		8'000.00		14'848.95
459	pretschaffar taglias		10'325.20		7'000.00		8'673.00
071	Stizun dil vitg	45'386.70	16'800.00	11'000.00	16'800.00	21'642.50	16'800.00
310	volg	30'000.00		0.00		0.00	
314.01	manteniment	5'038.35		1'000.00		8'810.50	
314.02	cuosts accessorics e fondo da renovaziun	10'348.35		10'000.00		12'832.00	
427	entradas da tscheins		16'800.00		16'800.00		16'800.00

Cto.	Text	Quen 2016		Preventiv 2016		Quen 2015	
		Expensas	Entradas	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas
072	Casa Punteglias (canzlia veglia)	26'195.70	0.00	21'100.00	0.00	0.00	0.00
312	energia e scaldament	1'631.45		500.00		0.00	
314	manteniment	24'453.05		20'000.00		0.00	
315	manteniment mobilier e maschinas	0.00		500.00		0.00	
318	assicuranzas	111.20		100.00		0.00	
073	Plattafuorma Crap Signina	23.85	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
314	manteniment	23.85		0.00		0.00	
1	Segirtad publica	112'230.31	122'539.44	110'430.00	54'500.00	82'897.07	60'889.50
100	Cudisch funsil	470.00	79'708.59	1'000.00	20'000.00	1'081.00	23'366.50
318	taxas cudisch funsil	470.00		1'000.00		1'081.00	
452	gudogn cudisch funsil		79'708.59		20'000.00		23'366.50
101	Mesiraziun e terminaziun	3'392.05	0.00	4'500.00	0.00	4'744.70	0.00
318	mutaziuns, mesiraziuns e terminaziuns	3'392.05		4'500.00		4'744.70	
109	Ulteriura tgira legala	18'198.70	0.00	6'250.00	0.00	6'423.30	0.00
318	represent. giuridica e cuosts da dertgira	17'948.70		6'000.00		6'173.30	
362	dretg da trapass	250.00		250.00		250.00	
110	polizia communal	8'054.75	720.00	9'000.00	0.00	7'669.25	560.00
318	securitas	8'054.75		9'000.00		7'669.25	
437	castitgs		720.00		0.00		560.00
120	Uffecis regionalis	34'758.12	0.00	29'000.00	0.00	24'080.45	0.00
361	curatella professiunala surselva	23'630.48		23'000.00		19'027.25	
362	uffeci da stumadira e concuors surselva	6'759.35		0.00		0.00	
363	uffeci da stadi civil surselva	4'368.29		6'000.00		5'053.20	
140	Pumpiers e polizia da fiug	27'515.86	32'802.90	31'690.00	30'000.00	26'670.98	31'983.35
300	cumissiun da pumpiers	70.00		0.00		490.00	
301	polizia da fiug cantunala	1'820.00		3'000.00		1'560.00	
302	contribuziuns corps da pumpiers	21'268.40		25'000.00		23'361.25	
303	assicuranzas socialas	5.65		40.00		17.02	
305	assicuranzas d'accident e malsogna	0.16		350.00		1.11	
311	cumpra d'equipament e maschinas	0.00		500.00		0.00	
313	divers material	0.00		1'500.00		0.00	
315	manteniment equipament e maschinas	1'239.50		0.00		28.85	
318.03	assicuranza da barschamaments	612.15		1'300.00		1'212.75	
318.04	barschamaments	2'500.00		0.00		0.00	
430	taxas da compensaziun		32'802.90		30'000.00		31'983.35
151	Fatgs da tir	5'700.00	0.00	5'700.00	0.00	5'700.00	0.00
310	contribuziun stan da sittar giratsch	5'700.00		5'700.00		5'700.00	
160	Schurmetg civil	14'021.20	9'307.95	21'500.00	4'500.00	5'397.15	4'979.65
309	cuosts per instrucziuns e cuors	3'831.20		0.00		3'310.95	
314	manteniment tschalers da schurmetg	9'776.55		20'000.00		1'668.70	
318	assicuranzas	413.45		500.00		417.50	
390	scuntrada interna cuosts da personal	0.00		1'000.00		0.00	
480	retratg ord fin. specialas		9'307.95		4'500.00		4'979.65
180	stab da crisa communal	119.63	0.00	1'790.00	0.00	1'130.24	0.00
300	schurnadas	70.00		350.00		280.00	
303	assicuranzas socialas	5.67		40.00		17.03	
305	assicuranzas d'accident e malsogna	0.16		0.00		1.01	
311	cumpra d'equipament e maschinas	0.00		700.00		120.00	
318	telefon, funcs	43.80		700.00		712.20	

Cto.	Text	Quen 2016		Preventiv 2016		Quen 2015	
		Expensas	Entradas	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas
2	Scolaziun	1'169'059.55	148'311.76	1'157'270.00	117'500.00	1'156'941.88	254'027.68
200	Scoletta	93'056.89	25'309.65	93'420.00	18'900.00	96'491.47	35'400.70
302	salarisaziun mussadra	75'434.55		75'500.00		76'892.45	
303	assicuranzas socialas	6'095.27		6'100.00		6'232.94	
304	cassa da pensiun	6'171.00		5'800.00		4'949.95	
305	assicuranzas d'accident e malsogna	708.26		720.00		721.93	
309	divers cuosts da personal; cuors	1'068.40		300.00		2'107.55	
310	material d'instrucziun	2'816.05		2'000.00		2'586.65	
311	eed, mobílias ed indrezs	763.36		3'000.00		3'000.00	
434	contribuziuns dils geniturs		2'200.00		1'900.00		2'090.00
461	contribuziuns cantunalas		23'109.65		17'000.00		33'310.70
210	Scola primara	496'239.56	57'340.85	497'500.00	50'700.00	490'651.04	131'531.05
302	salarisaziun scolasts	370'036.00		370'000.00		357'755.90	
303	assicuranzas socialas	29'818.77		34'000.00		28'999.75	
304	cassa da pensiun	28'202.10		25'000.00		26'774.65	
305	assicuranzas d'accident e malsogna	3'261.15		5'500.00		3'207.36	
308	projects ed occurenzas	0.00		0.00		15'437.30	
308.01	jamna da skis	8'890.00		7'500.00		0.00	
308.02	jamna da projects	4'981.85		5'000.00		0.00	
308.03	novas medias ed informatica	3'635.60		5'000.00		0.00	
308.04	viadis, occurenzas ed auter	4'424.35		5'000.00		0.00	
309	divers cuosts da personal; cuors	3'358.40		6'000.00		6'159.05	
310.20	apparat da fotocopiar, fotocopias	5'943.18		2'000.00		3'011.27	
310.30	material da scola e da zambergiar	12'405.06		8'000.00		11'296.40	
310.40	mieds d'instrucziun	5'936.35		8'000.00		4'438.57	
311	eed, mobílias ed indrezs	13'150.70		15'000.00		31'127.84	
315	manteniment mobílias e maschinas	221.65		500.00		998.80	
318	telefon	1'974.40		1'000.00		1'444.15	
434	contribuziuns dils geniturs		7'008.00		5'700.00		5'060.00
436	restituziuns assicuranzas		0.00		0.00		782.00
461	contribuziuns cantunalas		50'332.85		45'000.00		125'689.05
212	Scola secundaria e reala	255'738.38	-461.25	250'000.00	0.00	258'280.86	3'091.80
318	cuosts da transport da scolars	4'589.00		0.00		11'655.00	
352.01	contribuziun scola superiura gliion	10'000.00		10'000.00		140'000.00	
352.02	contribuziun scola superiura laax	176'774.38		190'000.00		106'625.86	
352.03	contribuziun progimnasi	64'375.00		50'000.00		0.00	
461	contribuziuns cantunalas vid cuosts da transport		-461.25		0.00		3'091.80
213	meinascola	36'346.20	20'287.50	39'350.00	19'000.00	35'815.83	17'962.50
302	salarisaziun meinascola	30'842.50		31'000.00		30'842.50	
303	assicuranzas socialas	2'492.07		2'600.00		2'500.25	
304	cassa da pensiun	2'775.60		5'500.00		2'237.00	
305	assicuranzas d'accident e malsogna	236.03		250.00		236.08	
461	contribuziuns cantunalas per meinascola		20'287.50		19'000.00		17'962.50
214	Scola da musica	24'347.40	0.00	22'000.00	0.00	20'779.75	0.00
352	contribuziun scola regiunala da musica	24'347.40		22'000.00		20'779.75	
215	meisa da miezdi	7'566.34	4'945.40	5'950.00	4'400.00	5'499.06	3'718.10
302	salarisaziun structuradas dil gi	5'744.25		4'000.00		4'164.75	
305	assicuranzas d'accident e malsogna	12.99		50.00		9.41	
306	material d'instrucziun	211.35		400.00		0.00	
308	maglias e bubrondas	1'597.75		1'500.00		1'324.90	
435	contribuziuns geniturs e divers		4'120.00		3'600.00		2'976.00
461	contribuziuns cantunalas		825.40		800.00		742.10

Cto.	Text	Quen 2016		Preventiv 2016		Quen 2015	
		Expensas	Entradas	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas
217	Baghetgs da scola	138'144.57	17'155.86	126'300.00	5'500.00	91'386.07	20'003.63
301	salarisaziun	46'453.35		45'000.00		15'957.65	
303	assicuranzas socialas	3'753.57		4'100.00		1'293.67	
304	cassa da pensiun	-97.80		500.00		-4.65	
305	assicuranzas d'accident e malsogna	355.41		500.00		143.36	
309	divers cuosts da personal	2'055.00		500.00		2'263.60	
310	prestaziun da survetsch extern	0.00		0.00		27'641.40	
311	cumpra da mobiliar e maschinas	7'908.85		5'000.00		3'007.80	
312	energia, material da scaldar	18'299.15		25'000.00		7'107.50	
313	material da diever	5'814.20		5'000.00		3'546.80	
314	manteniment casa da scola e halla	0.00		0.00		4'352.65	
314.01	manteniment casa da scola	3'426.50		500.00		0.00	
314.02	manteniment halla polivalenta	33'537.15		30'000.00		0.00	
315	manteniment mobiliar e maschinas	773.50		2'500.00		2'431.10	
316	ascensur	0.00		0.00		38.60	
317	spesas	1'040.00		0.00		0.00	
318	assicuranzas	3'627.05		2'700.00		3'298.70	
390	scuntrada interna cuosts da personal	11'198.64		5'000.00		14'411.80	
391	scuntrada interna cuosts da personal	0.00		0.00		5'896.09	
434	taxas d'utilisaziun		1'400.00		500.00		350.00
491	scuntrada interna cuosts da personal		15'755.86		5'000.00		19'653.63
219	Diversa scolaesser	9'373.58	0.00	8'250.00	0.00	6'630.84	0.00
300	cussegl da scola	8'210.00		7'500.00		5'673.00	
303	assicuranzas socialas	331.98		100.00		224.67	
305	assicuranzas d'accident e malsogna	30.20		0.00		18.37	
318	assicuranza per scolars	801.40		650.00		714.80	
220	Scolaziun speciala	96'821.53	23'733.75	111'500.00	19'000.00	90'367.46	42'319.90
302	salarisaziun scolaziun speciala	49'468.25		60'000.00		41'302.25	
303	assicuranzas socialas	3'996.91		5'000.00		3'348.28	
304	cassa da pensiun	4'306.60		4'000.00		3'086.55	
305	assicuranzas d'accident e malsogna	464.47		1'500.00		376.93	
310	prestaziun da survetsch extern	561.65		5'000.00		8'702.20	
352	contribuziun survetsch da logopedia	19'438.65		21'000.00		18'221.25	
364	contribuziuns a scolas specialas	18'585.00		15'000.00		15'330.00	
461	contribuziuns cantonalas		23'733.75		19'000.00		42'319.90
230	Scolas professionalas	11'275.10	0.00	0.00	0.00	59'689.50	0.00
364	scolas professionalas	11'275.10		0.00		59'689.50	
240	formaziun generala	150.00	0.00	3'000.00	0.00	1'350.00	0.00
300	formaziun generala	150.00		3'000.00		1'350.00	
3	Cultura e temps liber	96'984.91	3'723.40	53'800.00	4'000.00	58'361.55	3'870.50
330	Parcs e sendas da viandar	6'233.00	0.00	11'800.00	0.00	6'233.00	0.00
314	manteniment sendas da viandar	0.00		5'500.00		0.00	
361	monument ruinaulta contribuziun	4'900.00		4'900.00		4'900.00	
362	platta pussenta contribuziun	1'333.00		1'400.00		1'333.00	
350	Divertiment e temps liber	90'751.91	3'723.40	42'000.00	4'000.00	52'128.55	3'870.50
310	cumpra bauns e measas	0.00		0.00		2'690.00	
314	manteniment plazzas da giugs	0.00		6'000.00		342.35	
363	projects da cultura el vitg	7'235.20		5'000.00		3'682.20	
364	sustegns promoziun d'affons	2'850.00		5'000.00		1'950.00	
365	sustegns promoziun da cultura e sport	3'000.00		5'000.00		10'713.95	
366	udt contribuziun bus da skis	8'000.00		8'000.00		8'000.00	
367	udt contribuziun sendas	5'000.00		5'000.00		5'000.00	
368	sustegn uniun da musica	40'000.00		0.00		0.00	
390	scuntrada interna cuosts da personal	14'162.80		3'000.00		13'853.96	
391	scuntrada interna cuosts da personal	10'503.91		5'000.00		5'896.09	
430	greenfees		3'723.40		4'000.00		3'870.50

Cto.	Text	Quen 2016		Preventiv 2016		Quen 2015	
		Expensas	Entradas	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas
4	Sanadad	189'997.65	4'011.65	257'000.00	0.00	193'172.80	0.00
400	Spitals/asils da tgira e malsauns	165'676.05	0.00	235'000.00	0.00	166'238.00	0.00
362	contribuziun spitals	70'003.55		100'000.00		71'272.00	
363	contribuziun loschia casa da vegls	95'672.50		85'000.00		94'966.00	
365	contribuziun casa da vegls glion	0.00		50'000.00		0.00	
440	Tgira ambulonta	21'422.65	4'011.65	19'500.00	0.00	24'721.65	0.00
364	tgira da casa (spitex)	21'317.05		19'500.00		20'503.50	
365	cussegliaziun da geniturs e tgira d'affons	105.60		0.00		4'218.15	
460	instrada sliagment cussegliaziun da geniturs		4'011.65		0.00		0.00
460	Survetsch da sanadad scolas	2'898.95	0.00	2'500.00	0.00	2'213.15	0.00
301	dentist da scola	1'718.95		2'000.00		1'663.15	
318	miedi da scola	1'180.00		500.00		550.00	
5	Ovras socialas	76'914.35	409.60	62'500.00	0.00	60'404.70	9'966.75
581	Provediment social	65'755.95	409.60	50'000.00	0.00	59'305.30	9'966.75
361	contribuziuns all'ulivaziun da greveziats	6'085.00		0.00		29'117.60	
365	survetsch social regiunal surselva	16'877.10		19'000.00		0.00	
366.10	susteniments	34'513.85		20'000.00		20'987.30	
366.20	prefinanziazium aliments	0.00		5'000.00		0.00	
367	tgira d'affons complementara alla famiglia	8'280.00		6'000.00		9'200.40	
436.01	restituziuns		0.00		0.00		9'231.00
461.01	contribuziuns cantunals		409.60		0.00		735.75
589	Ulteriur provediment	11'158.40	0.00	12'500.00	0.00	1'099.40	0.00
310	lavor sociala en scola	10'037.00		12'500.00		0.00	
362	contribuz. comm. post d'integraziun	1'121.40		0.00		1'099.40	
6	Traffic	410'615.21	202'354.31	463'100.00	229'000.00	386'564.35	207'112.11
620	Vias communalas	104'856.26	3'915.00	140'000.00	5'000.00	118'439.58	4'230.00
313	material da diever, gera, sal	4'534.60		10'000.00		5'013.50	
314	mateniments da vias	32'398.85		40'000.00		25'435.80	
315	traffic stabel	0.00		10'000.00		19'826.95	
316	planisaziun project manteniment da vias	0.00		0.00		4'536.00	
317	tempo 30	11'880.00		0.00		0.00	
318	rumir neiv atras privats	1'182.35		5'000.00		849.30	
390	scuntrada interna cuosts da personal	54'860.46		75'000.00		62'778.03	
431	lubientschas da carrar		3'915.00		5'000.00		4'230.00
622	Survetsch communal	247'334.47	185'629.31	283'200.00	199'000.00	257'978.87	202'882.11
301	salariaziun	161'200.00		160'000.00		161'200.00	
303	assicuranzas socialas	13'024.75		15'000.00		13'066.90	
304	cassa da pensium	15'706.80		17'000.00		17'376.20	
305	assicuranzas d'accident e malsogna	3'203.62		3'500.00		3'246.51	
309	divers cuosts da personal	2'180.65		1'500.00		144.70	
311	cumpra da maschinas, uaffens e mobiliar	3'766.00		6'000.00		4'907.75	
312	energia luvratori, material da scaldar	1'263.70		4'000.00		2'839.85	
313	material da diever	5'663.65		7'000.00		7'354.80	
314	manteniment luvratori	17'745.25		20'000.00		998.15	
315	manteniment vehichels e maschinas	8'554.75		8'000.00		10'437.25	
316	carburants	4'705.80		6'000.00		11'827.95	
318	telefon luvratori	1'213.20		1'200.00		1'891.85	
319	taglias ed assicuranzas	9'106.30		9'000.00		7'711.20	
390	scuntrada interna cuosts da personal	0.00		25'000.00		14'975.76	
434	lavurs per auters/mobiliar da fiasta		2'360.00		2'000.00		7'135.40
436	restituziuns assicuranzas		33'217.00		0.00		712.40
490	scuntrada interna cuosts da personal		150'052.31		197'000.00		195'034.31
624	Illuminaziun da vias	25'465.50	0.00	6'000.00	0.00	6'269.95	0.00
312	energia illuminaziun da vias	5'277.80		5'000.00		5'055.25	
314	manteniment illuminaziun da vias	20'187.70		1'000.00		1'214.70	

Cto.	Text	Quen 2016		Preventiv 2016		Quen 2015	
		Expensas	Entradas	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas
650	Traffic public	2'843.58	0.00	33'900.00	25'000.00	3'875.95	0.00
310	cartas dil gi vischnaunca	0.00		30'000.00		0.00	
360	contribuziun auto da posta	2'843.58		3'900.00		3'875.95	
410	entradas cartas dil gi vischnaunca		0.00		25'000.00		0.00
651	cartas dil gi vischnaunca	30'115.40	12'810.00	0.00	0.00	0.00	0.00
310	cartas dil gi vischnaunca	30'115.40		0.00		0.00	
410	entradas cartas dil gi vischnaunca		12'810.00		0.00		0.00
7	Ambient e planisaziun	316'568.45	243'531.55	325'400.00	277'500.00	376'666.57	310'391.98
700	Provediment d'aua	84'007.01	84'007.01	104'900.00	104'900.00	117'585.29	117'585.29
311	dumbraders d'aua	697.55		2'000.00		1'890.30	
312	energia, telefon	3'794.35		1'000.00		2'419.45	
314	manteniment provediment d'aua	24'191.30		60'000.00		25'011.55	
318	cataster da lingias	1'886.30		0.00		16'049.30	
331	amortisaziuns ordinarias	2'000.00		3'000.00		2'960.00	
332	amortisaziuns extraordinarias	0.00		0.00		45'040.00	
380	deposit dil recav acquaduct	37'215.81		0.00		0.00	
390	scuntrada interna cuosts da personal	14'196.70		32'200.00		21'994.69	
392	tscheins calculatorics	25.00		6'700.00		2'220.00	
434	taxas d'aua		74'890.80		70'000.00		75'359.80
435	tscheins per dumbraders d'aua		9'021.40		8'500.00		8'860.65
480	retratga dil recav acquaduct		0.00		24'200.00		25'003.67
492	tscheins calculatorics		94.81		2'200.00		8'361.17
710	Canalisaziun e serenera	139'856.59	139'856.59	160'700.00	160'700.00	177'380.64	177'380.64
312	energia	187.30		200.00		183.75	
314	manteniment canalisaziun	16'727.50		30'000.00		49'539.90	
351	fondo per sanaziun serenera Foppa	29'216.00		30'000.00		29'216.00	
352	cuosts da menaschi serenera Foppa	51'512.70		45'000.00		38'107.50	
380	deposit dil recav canalisaziun	41'433.05		50'500.00		57'053.90	
390	scuntrada interna cuosts da personal	780.04		5'000.00		3'279.59	
434	taxas da canalisaziun		139'115.80		120'000.00		137'859.15
492	tscheins calculatorics		740.79		40'700.00		39'521.49
720	Dismessa da rumians	39'596.63	16'555.45	40'450.00	11'800.00	44'844.83	14'426.05
301	salarisaziun surviglonza val casti	8'545.15		8'500.00		8'292.55	
303	assicuranzas socialas	690.31		800.00		672.22	
305	assicuranzas d'accident e malsogna	19.31		50.00		18.75	
312	manteniment robidogs	1'138.95		500.00		550.85	
314	manteniment molocs	0.00		1'000.00		615.70	
315	assicuranzas	71.70		100.00		94.90	
318	cuosts da dismessa	8'212.60		13'000.00		13'548.10	
319	divers cuosts	1'078.50		500.00		1'337.45	
390	scuntrada interna cuosts da personal	19'840.11		16'000.00		19'714.31	
434	taxas da dismessa e deponia		1'020.00		800.00		870.00
436	contribuziuns e bunificaziuns regiun surselva		15'535.45		11'000.00		13'556.05
740	Santeris	49'439.97	3'112.50	15'950.00	100.00	31'545.91	1'000.00
312	energia caplutta da morts	595.65		800.00		778.90	
314	manteniment santeri e caplutta da morts	33'283.15		5'000.00		20'308.70	
315	assicuranzas	157.10		150.00		141.40	
390	scuntrada interna cuosts da personal	15'404.07		10'000.00		10'316.91	
434	taxas per cavar fossas		3'112.50		100.00		1'000.00
781	Dismessa da cadavers	1'169.20	0.00	2'400.00	0.00	2'496.70	0.00
361	dismessa da cadavers, cantunal	0.00		1'200.00		1'308.30	
362	dismessa da cadavers, regional	1'169.20		1'200.00		1'188.40	
790	Planisaziun spaziala	2'499.05	0.00	1'000.00	0.00	2'813.20	0.00
319	planisaziun locala, divers cuosts	2'499.05		1'000.00		2'813.20	

Cto.	Text	Quen 2016		Preventiv 2016		Quen 2015	
		Expensas	Entradas	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas
8	Economia	187'340.45	193'460.57	227'500.00	168'500.00	259'934.66	138'191.93
800	Agricultura	29'421.09	33'892.90	45'000.00	22'000.00	35'438.22	22'000.00
314	manteniment baghetgs	14'744.85		16'000.00		6'726.80	
315	manteniment vias da funs	0.00		2'000.00		289.60	
316	contribuziun alpegiazium biestga extracantunala	622.50		200.00		232.50	
318	assicuranzas	1'038.05		1'000.00		1'020.55	
319	taxas da cura e promoziun dil turissem	1'600.00		0.00		0.00	
361	contribuziuns al fondo d'epedemias	0.00		2'000.00		1'252.50	
362	meglieraziun laax	0.00		600.00		570.10	
365	contribuziuns al survetsch d'agid	0.00		200.00		206.75	
390	scuntrada interna cuosts da personal	11'415.69		23'000.00		25'139.42	
427	tscheins per las alps		33'892.90		22'000.00		22'000.00
810	Forestalessers	132'919.36	159'567.67	182'500.00	146'500.00	224'496.44	116'191.93
314	manteniment vias d'uaul	3'619.70		2'000.00		89'841.05	
315	tgira d'uaul, plontaziuns	0.00		1'000.00		0.00	
318	pinar lenna atras privats	51'696.67		70'000.00		58'584.63	
352	cumpart cuosts revier forestal	75'973.99		107'000.00		73'463.76	
364	contribuziuns alla selva/shv	1'629.00		2'500.00		2'607.00	
410	contribuziuns via staziun		50'837.25		0.00		17'000.00
435	vendita da lenna		69'627.07		95'000.00		59'091.93
436	restituziun dil dazi		890.15		1'500.00		851.00
460	contribuziuns federalas e cantunalas		38'213.20		50'000.00		39'249.00
830	Economia	25'000.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
319	contribuziun golf sagogn-schluuin ag	25'000.00		0.00		0.00	
9	Finanzas e taglias	831'385.89	2'854'998.11	251'600.00	2'434'650.00	1'071'849.53	2'996'830.27
900	Taglias communalas	0.00	2'343'176.70	0.00	1'907'000.00	0.00	2'441'855.35
400.10	taglia d'entrada		1'404'353.20		1'215'000.00		1'355'672.00
400.20	taglia sin facultad		290'965.00		240'000.00		277'218.00
400.30	taglia alla fontauna		87'014.55		40'000.00		73'480.05
400.40	taglia sin viril		5.00		0.00		0.00
400.50	taglia da casada		5.00		0.00		0.00
401	taglia personas giuridicas		10'929.95		70'000.00		69'815.05
402	taglias da schischom		273'050.00		200'000.00		210'344.00
403	taglia da gudogn sin schischom		122'103.70		20'000.00		201'092.25
404	taglia da midada da maun		152'068.35		100'000.00		243'059.95
405	taglia d'ierta e donaziun		142.20		20'000.00		8'787.80
406	taglia da tgauns communalas		2'539.75		2'000.00		2'386.25
920	Ulivaziun da finanzas	0.00	274'088.00	0.00	274'000.00	5'234.00	137'167.00
341	contribuziun al fondo d'ulivaziun	0.00		0.00		5'234.00	
441	contribuziuns dil fondo d'ulivaziun		274'088.00		274'000.00		137'167.00
932	Cumpart vid regals e patentas	0.00	250.00	0.00	250.00	0.00	0.00
410	lubientschas d'ustria		250.00		250.00		0.00
934	Tscheins d'aua e provisiun d'energia	767.35	168'854.11	800.00	130'000.00	731.55	139'931.80
360	franc en favur dalla cuntrada	767.35		800.00		731.55	
410.10	tscheins d'aua ovras zervreila		57'838.40		52'000.00		60'652.50
410.20	tscheins d'aua cadlimo		8'014.35		6'800.00		7'523.90
410.30	tscheins d'aua flims electric		43'888.55		40'200.00		40'275.50
410.50	taxa publica vendita d'energia		32'034.80		31'000.00		31'479.90
461	entradas extraordinarias		27'078.01		0.00		0.00

Cto.	Text	Quen 2016		Preventiv 2016		Quen 2015	
		Expensas	Entradas	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas
940	Tscheins	43'340.20	19'006.35	84'500.00	24'400.00	119'170.06	21'153.17
320	tscheins passivs	984.60		0.00		1'327.40	
322	tscheins a miez e liung temps	41'520.00		41'500.00		69'960.00	
392	tscheins calculatorics	835.60		43'000.00		47'882.66	
420	tscheins da conto corrents		0.00		0.00		551.92
421	tscheins dils debiturs		1'290.15		1'500.00		1'615.25
422	tscheins da vaglias		4'262.00		5'200.00		4'562.00
423	divers tscheins; parcadis		13'429.20		11'000.00		12'204.00
492	tscheins calculatorics		25.00		6'700.00		2'220.00
942	Immobilias dalla facultad finanziaria	0.00	49'622.95	0.00	99'000.00	0.00	256'722.95
423.08	tscheins per dretg da baghegiar		30'540.10		30'000.00		30'540.10
423.09	tscheins sin terren da golf		19'082.85		19'000.00		19'082.85
423.10	indemnisaziun unica arena alva		0.00		50'000.00		0.00
424	gudogn da contabilitad		0.00		0.00		207'100.00
980	Amortisaziuns facultad finanziaria	510.58	0.00	11'000.00	0.00	110'256.38	0.00
330.01	sperdita da debiturs	510.58		1'000.00		2'408.38	
331	rectificaziun dalla facultad finanziaria	0.00		10'000.00		107'848.00	
981	Amortisaziuns facultad administrativa	786'767.76	0.00	155'300.00	0.00	836'457.54	0.00
331	amortisaziuns ordinarias	158'615.27		96'300.00		101'154.58	
332	amortisaziuns extraordinarias	128'152.49		59'000.00		160'302.96	
381	finanziaziun project casa da scola	500'000.00		0.00		575'000.00	
	Expensas totalas	3'825'482.79		3'326'000.00		4'034'577.46	
	Intradas totalas		3'825'713.93		3'329'000.00		4'040'466.37
	Surpli d'entradas / d'expensas	231.14		3'000.00		5'888.91	

Quen d'investiziun / Investitionsrechnung

Cto.	Text	Quen 2016		Preventiv 2016		Quen 2015	
		Expensas	Entradas	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas
2	Scolaziun	2'260'064.88	91'223.25	2'500'000.00	150'000.00	2'178'504.36	165'000.00
217	Baghetgs da scola	2'260'064.88	91'223.25	2'500'000.00	150'000.00	2'178'504.36	165'000.00
504	project casa da scola	2'260'064.88		2'500'000.00		2'178'504.36	
601	contribuziuns casa da scola nova		91'223.25		150'000.00		165'000.00
3	Cultura e temps liber	0.00	0.00	25'000.00	0.00	142'672.90	84'165.00
330	Parcs e sendas da viandar	0.00	0.00	25'000.00		142'672.90	84'165.00
500	monument dalla natira ruinalta			25'000.00		25'000.00	
503	plattafuorma crap signina					117'672.90	
600	plattafuorma crap signina						84'165.00
6	Traffic	195'986.40	44'099.80	245'000.00	56'000.00	6'615.00	0.00
620	Vias communalas	195'986.40	44'099.80	245'000.00	56'000.00	6'615.00	
500	planisaziun project manteniment da vias			25'000.00			
501.04	parcadi encarden	42'172.85		30'000.00		4'449.60	
501.08	planisaziun parcadis					2'165.40	
501.10	plaz-cadruvi			10'000.00			
502	passapei casa da scola	153'813.55		180'000.00			
601	contribuziuns passapei casa da scola		44'099.80		56'000.00		
7	Ambient e planisaziun	141'425.35	652'880.65	130'000.00	120'000.00	563'180.25	652'388.05
700	Provediment d'aua	0.00	244'977.55		40'000.00	534'221.45	381'040.90
501.16	sanaziun reservoirs novs					534'221.45	
601.16	contribuz. cant. sanaziun reservoirs novs						211'206.00
610	taxas da colligiaziun		244'977.55		40'000.00		169'834.90
710	Canalisaziun e serenera	0.00	407'903.10		80'000.00	20'830.70	271'347.15
501	investiziuns plan general da deflussiun gep					20'830.70	
601	contribuziuns plan general da deflussiun gep		40'656.00				
610	taxas da colligiaziun		367'247.10		80'000.00		271'347.15
720	Dismessa da rumians	79'470.55	0.00	80'000.00	0.00	400.00	0.00
501	molocs	79'470.55		80'000.00		400.00	
740	Santeris	61'954.80	0.00	50'000.00	0.00		0.00
501	fossas comunablas	61'954.80		50'000.00			
790	Planisaziun spaziala	0.00	0.00		0.00	7'728.10	0.00
580.13	investiziuns planisaziun locala					7'728.10	
	Expensas d'investiziun totalas	2'597'476.63		2'900'000.00		2'890'972.51	
	Intradas d'investiziun totalas		788'203.70		326'000.00		901'553.05
	Investiziun netta		1'809'272.93		2'574'000.00		1'989'419.46

Bilanza / Bilanz

Cto.	Text	Facultad ils	Facultad ils	Midadas	
		31.12.2016	31.12.2015	Augment	Sminuziun
1	Activas	9'502'742.57	10'990'954.11	1'488'211.54	
10	Mieds liquids	3'373'790.07	4'233'262.22	859'472.15	
1000	cassa	2'253.50	3'248.30	994.80	
1010	schec postal 70-1118-6	3'012'686.31	3'904'412.78	891'726.47	
1020.10	banca cantunala cg 134.268.100	239'266.38	271'143.77	31'877.39	
1020.30	banca raiffeisen surselva 15377.01	119'583.88	54'457.37	65'126.51	
11	Dabiens	2'616'960.23	2'717'348.09	100'387.86	
1110.20	conto administraziun da taglia 111.636	27'000.32	22'147.67	4'852.65	
1110.30	conto administraziun da taglia abx-tax	-178'686.35	3'339.45	182'025.80	
1120.01	taglias communalas		463.00	463.00	
1120.02	taglias communalas, abx-tax	100'939.80	95'969.20	4'970.60	
1120.70	quens da vischnaunca	398'788.90	494'084.30	95'295.40	
1150.10	taglia anticipada	1'491.70	1'665.40	173.70	
1150.60	dabiens pagaments electronics (six)	45.00		45.00	
1150.90	ulteriurs debiturs	2'267'380.86	2'099'679.07	167'701.79	
12	Investiziuns	1'270'309.00	1'275'309.00	5'000.00	
1210.10	acziars viafier retica 6 acziars	1.00	1.00		
1210.20	acziars viafier gotthard zermatt, 1 aczia	1.00	1.00		
1210.30	acziars pendicularas val s. pieder, 5 acziars	1.00	1.00		
1210.45	acziars repower, 265 acziars	1.00	1.00		
1210.47	kwz, acziars 850	1.00	1.00		
1210.50	cp pistrin casut	1.00	1.00		
1210.60	bogn glion, 2 sp	1.00	1.00		
1210.65	acziars golf sagogn-schluwein ag	1.00	1.00		
1210.70	acziars arena alva, 150 acziars	1.00	1.00		
1210.90	cp banca raiffeisen surselva	200.00	200.00		
1220.10	casa da club USSI	90'000.00	95'000.00	5'000.00	
1230.10	zona d'industria val casti	177'000.00	177'000.00		
1230.20	terren piazza da golf	796'000.00	796'000.00		
1230.30	casa punteglias (canzlia veglia)	207'100.00	207'100.00		
13	Activas transitoricas	65'397.45	62'134.80	3'262.65	
1300	activa transitorica	65'397.45	62'134.80	3'262.65	
14	Beins materials	2'127'785.82	2'640'400.00	512'614.18	
1410.11	tschaffada d'aua alp s. martin	25'000.00	50'000.00	25'000.00	
1410.12	fossas comunablas	35'000.00		35'000.00	
1410.17	provediment d'aua	98'000.00	100'000.00	2'000.00	
1410.20	parcadi encarden	30'000.00		30'000.00	
1410.24	vehichel communal holder	40'000.00	70'000.00	30'000.00	
1410.25	molocs	60'000.00	400.00	59'600.00	
1410.28	passapei casa da scola	90'000.00		90'000.00	
1430.09	project casa da scola	1'749'785.82	2'420'000.00	670'214.18	
17	Ulteriuras expensas activadas	48'500.00	62'500.00	14'000.00	
1710.18	monument ruinaulta	32'500.00	32'500.00		
1710.21	plattafuorma crap signina	16'000.00	30'000.00	14'000.00	

Cto.	Text	Facultad ils	Facultad ils	Midas	
		31.12.2016	31.12.2015	Augment	Sminuziun
2	Passivas	9'502'742.57	10'990'954.11	1'488'211.54	
20	Quens currentes	654'769.19	652'805.68	1'963.51	
2000.90	ulteriurs crediturs	421'581.14	452'407.43	30'826.29	
2000.91	creditur taglia sin plivaleta	25'396.40	-9'893.20	35'289.60	
2010	deposit per clavs casa da scola	580.00	3'710.00	3'130.00	
2050.99	donaziuns per la piazza da giugs	2'871.60	2'871.60		
2060.51	taglia pervenda pleiv reformada	18.00		18.00	
2060.55	taglia-pervenda catolica abx-tax	142'260.35	136'875.95	5'384.40	
2060.56	taglia-pervenda reformada abx-tax	62'061.70	66'833.90	4'772.20	
22	Deivets a miez e liung termin	4'000'000.00	4'000'000.00		
2210.10	emprest postfinance 11.9.14-11.9.24 1.14%	3'200'000.00	3'200'000.00		
2210.20	emprest postfinance 11.9.14-11.9.20 0.63%	800'000.00	800'000.00		
25	Passivas transitoricas	4'596.10	2'223.85	2'372.25	
2500	passiva transitorica	4'596.10	2'223.85	2'372.25	
28	Obligaziuns per finanziaziuns specialas	4'533'267.40	6'066'701.84	1'533'434.44	
2800	finanziaziun specialas provediment d'aua	661'420.28	379'226.92	282'193.36	
2810	finanziaziun speciala canalisaziun e serenera	3'371'847.12	2'963'166.97	408'680.15	
2820	remessa via fletg	500'000.00	500'000.00		
2830	prefinanziaziun casa da scola		2'200'000.00	2'200'000.00	
2890.10	indemisaziun tschalers da protecziun		9'307.95	9'307.95	
2890.50	donaziun fundaz. van riemsdijk casa da scola		15'000.00	15'000.00	
29	Capital agen	310'109.88	269'222.74	40'887.14	
2900	capital agen	310'109.88	269'222.74	40'887.14	

Survesta Investiziuns ed amortisaziuns / Übersicht Inv. und Abschr.

Investiziuns

Conto	Text	ND	Amort.	Activau 31.12.2015	Investiziuns 2016		Valeta intermediara
					Expensas	Entradas	
1410.11	Tschaffada d'aua Alp S. Martin	50	Ja	50'000.00			50'000.00
1410.12	Fossas comunablas	33	Ja	0.00	61'954.80		61'954.80
1410.17	Provediment d'aua	50	Wasser	100'000.00			100'000.00
1410.20	Parcadi Encarden	33	Ja	0.00	42'172.85		42'172.85
1410.24	Vehichel Communal Holder	8	Ja	70'000.00			70'000.00
1410.25	molocs	33	Ja	400.00	79'470.55		79'870.55
1410.28	passapei casa da scola	33	Ja	0.00	153'813.55	44'099.80	109'713.75
1430.09	Casa da scola	33	Ja	2'420'000.00	2'260'064.88	91'223.25	4'588'841.63
1710.18	Monument Ruinaulta	10	Nein	32'500.00			32'500.00
1710.21	Plattafuorma Crap Signina	33	Ja	30'000.00			30'000.00
TOTAL				2'702'900.00	2'597'476.63	135'323.05	5'165'053.58
	Texas coligaziun aua					244'977.55	
	Texas colligaziun serenera					367'247.10	
	Autras passivaziuns					40'656.00	
TOTAL Activaziuns / Passivaziuns					2'597'476.63	788'203.70	

1) 2) 3) 4) 4)

Finanziaziuns specialas ed amortisaziuns

Conto	Text	Valeta intermediara	Finanziaziuns specialas	Valeta intermediara	Amortisaziuns		Activau 31.12.2016
					Ordinarias	Extraordinarias	
1410.11	Tschaffada d'aua Alp S. Martin	50'000.00		50'000.00	1'000.00	24'000.00	25'000.00
		61'954.80		61'954.80	1'877.42	25'077.38	35'000.00
1410.17	Provediment d'aua	100'000.00		100'000.00	** 2'000.00		98'000.00
1410.20	Parcadi Encarden	42'172.85		42'172.85	1'277.97	10'894.88	30'000.00
1410.24	Vehichel Communal Holder	70'000.00		70'000.00	8'750.00	21'250.00	40'000.00
1410.25	molocs	79'870.55		79'870.55	2'420.32	17'450.23	60'000.00
	passapei casa da scola	109'713.75		109'713.75	3'324.66	16'389.09	90'000.00
1430.09	Casa da scola	4'588'841.63	-2'700'000.00	1'888'841.63	*** 139'055.81		1'749'785.82
1710.18	Monument Ruinaulta	32'500.00		32'500.00			32'500.00
1710.21	Plattafuorma Crap Signina	30'000.00		30'000.00	909.09	13'090.91	16'000.00
TOTAL		5'165'053.58	-2'700'000.00	2'465'053.58	158'615.27	128'152.49	2'176'285.82

3) 5) 6) 3)

Remarcas

¹⁾ = Temps dil diever / Nutzungsdauer

²⁾ = Amortisaziuns pussevivas / Abschreibungen möglich (Ja, Nein, Wasserversorgung)

³⁾ = Tenor Bilanza / gem. Bilanz

⁴⁾ = Tenor quen d'investiziuns / gem. Investitionsrechnung

⁵⁾ = Tenor quen current, conto 981.331, expriu provediment d'aua (700.331 / 710.331)

⁶⁾ = Tenor quen current, conto 981.332, expriu provediment d'aua (700.332 / 710.332)

** = Amortisaziuns sur contos da aua / canalisaziun

*** = Amortisaziun dalla casa da scola quintada avon retratga dalla prefinanziaziun

Rapport da revisiun / Revisionsbericht

Rapport da revisiun alla vischnaunca da Sagogn

Sin fundament da Voss'incarica havein nus, ensemen cun la cumissiun da quen e gestiun, revidiu ed examinau Vies quen communal ch'ei vegnius serraus giu pils 31 da december 2016 el senn dallas prescripziuns vertentas. Nossa revisiun ei vegnida exequida tenor criteris valabels e professionals. Nus confirmein era che nus ademplin las pretensiuns legalas d'indipendenza e da habilitad.

Nus savein cheutras confirmar

- che la bilanza pils 31 da december 2016 ed il quen da menaschi 2016 corrispundien alla contabilitad;
- che tala seigi menada conform agl uorden e tenor principis mercantils;
- ch'ils documents da fatschenta e da contabilitad seigien cumpleinamein avon maun e
- ch'il resultat da fatschenta e la situaziun da facultad seigien presentai correctamein tenor las prescripziuns da valetaziun legalas.

Nossa revisiun serestrenscha sil quen annual e la contabilitad, ferton che l'examinaziun pertuccont ils conclus da l'executiva e legislativa ei suttamessa a Vossa cumissiun da gestiun.

Sin fundament dil resultat da nossa revisiun proponin nus d'approbar il quen annual 2016 dalla vischnaunca da Sagogn sco presentau e da dar scarica a tuts responsabels cun admitter ad els in bien engraziament per la lavur prestada.

Cumissiun da quen e gestiun

Remo Cahenzli

Johann Cantieni

Hendrik Davids

Cathomas + Cabernard SA

Marcus Holderegger

Aschuntas tenor HRM2 / Anhänge gem. HRM2

Contabilitad / Rechnungsführung

Quest quen annual 2016 dalla vischnaunca Sagogn ei vegnius fatgs tenor il "model da quen harmonisau 1" (HRM1) dil cantun Grischun. Per sminuir la lavur da metter entuorn il quen tenor HRM2 ein biaras dallas completaziuns gia aschuntadas a quei quen annual.

La contabilitad ei vegnida menada cun il program dalla RUF-Informatik. Responsabels per menar il quen ei Claudio Cavelti, scarvon, en uffeci dapi igl 1. da november 2013, ensemen cun Thomas Candrian, schef dil departement da finanzas, en uffeci dapi igl 1. da fenadur 2012.

Die vorliegende Jahresrechnung 2016 der Gemeinde Sagogn wurde gemäss dem "Harmonisierten Rechnungsmo- dell 1" (HRM1) des Kantons Graubünden erstellt. Viele der Anhänge von HRM2 wurden bereits in dieser Jahresrech- nung hinzugefügt, um den Umstellungsaufwand laufend zu verringern.

Für die Buchhaltung stand die Gemeindesoftware der RUF- Informatik zur Verfügung. Verantwortlich für die Rech- nungsführung ist Claudio Cavelti, Gemeinbeschreiber, im Amt seit 1. November 2013, gemeinsam mit Thomas Cand- rian, Chef Finanzdepartement, im Amt seit 1. Juli 2012.

Basa da calculaziun dil quen annual / Grundlage der Jahresrechnung

Sco basa per las valurs da facultad ha il quen digl onn vargau 2015 surviu. Quel ei vegnius approbaus sco suonda:

- 05 da matg 2016 suprastanza communal
- 17 da matg 2016 organ da revisiun da quen
- 17 da zercladur 2016 radunonza communal

Als Grundlage für die Vermögenswerte diente die Vorjah- resrechnung 2015. Diese wurde wie folgt genehmigt:

- 05. Mai 2016 Gemeindevorstand
- 17. Mai 2016 Rechnungsprüfungsorgan
- 17. Juni 2016 Gemeindeversammlung

Preventiv e taglias / Voranschlag und Steueranlage

Il preventiv per igl onn 2016 cun in surpli d'entradas da CHF 3'000.00 ei vegniu concludius dalla radunonza communal dil 11 da december 2015 cun ils suandonts facturs:

- Per la taglia sin entradas e facultad 112% dalla ta- glia cantunala
- Per schischom 1.25 %o dalla valeta officiala

Tut las ulteriuras taxas baseschan sin las leschas ch'eran valeivlas da gliez temps.

Der Voranschlag für das Jahr 2016 mit einem Ertragsüber- schuss von CHF 3'000.00 wurde von der Gemeindever- sammlung am 11. Dezember 2015 mit folgenden Ansätzen beschlossen:

- Für die Einkommens- und Vermögenssteuern 112% der Kantonssteuern
- Für Liegenschaften 1.25 %o des amtlichen Wertes

Sämtliche restliche Gebühren basieren auf den dazumal gültigen Gesetzen.

Commentari tiel resultat dil quen / Kommentar zum Rechnungsergebnis

Igl onn 2016 ei en cumparegliazion cugl onn avon staus in tec pli fleiveils, denton tut en tut aunc adina in onn ferm. Las entradas das taglias eran lev pli bassas ch'igl onn avon, denton pli aultas che spitgadas cun il sbassament dil pei da taglia decidiu. Las taglias sin midadas da maun eran claramein pli bassas ch'igl onn avon, denton aunc adina pauc sur il preventiv. In ulteriur unic effect positiv ha il pagament ord l'ulivaziun da finanzas giu, che ha uonn survegniu in supplement da 100% en consequenza dalla reglementaziun transitorica.

Cun la retratga ston baghetgs novs vegnir activai e screts giu. La casa da scola nova ei sin fundament da quei pia vegnida activada gia el quen 2015. Las grondas investziuns han cun quei caschunau uonn surproposiunal aultas amortisaziuns.

2016 war im Vergleich zum Vorjahr leicht schwächer, doch insgesamt immer noch ein starkes Jahr. Die Steuererträge waren leicht geringer als im Vorjahr, jedoch höher als durch die beschlossene Steuersenkung erwartet. Die Handände- rungssteuern lagen deutlich tiefer als im Vorjahr, jedoch im- mer noch leicht über Budget. Einen weiteren einmaligen positivien Einfluss hatte die Zahlung aus dem Finanzaug- leich, welches dieses Jahr in Folge der Übergangsregelun- gen zur FA-Reform einen 100%-Zuschlag enthielt.

Neue Gebäude müssen ab Bezug aktiviert und abgescrrie- ben werden, deswegen ist das Schulhaus in der Rechnung 2015 bereits aktiviert worden. Die grossen Investitionen führten in diesem Jahr konsequenterweise zu überpropor- tional hohen Abschreibungen.

Il quen final dil baghetg era aunc buc avon maun la fin digl onn, ils quens aviarts muntan denton mo sur ina pintga summa, schia che la retratga dalla prefinanziaziun ei vegnida exequida gia uonn.

Il recav supplementar dil quen ei puspei vegnius investaus ella prefinanziaziun dalla casa da scola. La prefinanziaziun ha cunquai cuntonschiu ina summa da frs. 2.7 milliuns. Silsuenter ei vegniu scuntrau quen cun la remessa, aschia che la valeta dall' immobilia bilanzada la fin 2016 munta a sulet frs. 1.75 milliuns. El futur munta quei tier amortisaziuns supportablas da frs. 53'000 p.a. tenor HRM1 (degressiv 3.03%) resp. frs. 58'000 p.a. tenor HRM2 (linear duront 30 onns). Las contribuziuns obtenidas ein gia vegnidadas scuntradadas cun il post activ.

Il quen siara cun in gudogn da frs. 231.14, quei tier entradas da frs. 3'825'713.93 ed expensas da frs. 3'825'482.79 sco era amortisaziuns da frs. 286'767.76. Il cash-flow senza midada ella facultad en circulaziun netta munta a frs. 843'339.81, tgei che schai lev sut igl onn vargau, denton frs. 140'000 sur la media dils davos 10 onns.

Tut en sut sa segiramein vegnir tschintschau dad in onn fetg bien. La basa finanziaria dalla vischnaunca sa senz'auter vegnir taxada sco solida. Era en cumparegliaziun cun il plan da finanzias, ch'ei vegnius fatgs igl onn 2013, han ins saviu realisar entradas supplementaras ed expensas pli pintgas, aschia che las rescas dalla construcziun d'ina casa da scola nova ein buc daventadas realitad.

Cun la midada sin HRM2 vegn il maletg probablamein buc a semidar considerablamein e la vischnaunca politica Sagogn sa mantener optimalmein sia infrastruttura resp. ademplir sias incumbensas publicas sco tochen dacheu cun ina buna mischeida denter politica d'investiziun offensiva e defensiva.

Die Abschlussrechnung lag per Ende Jahr zwar noch nicht vor, aufgrund des geringen Umfangs von offenen Rechnungen wurde die Verrechnung der Vorfinanzierung jedoch bereits in diesem Jahr durchgeführt.

Der Mehrertrag der Rechnung wurde dazu in die Vorfinanzierung des Schulhauses investiert, wodurch die Vorfinanzierungen CHF 2.7 Millionen erreicht haben. Danach erfolgte die Verrechnung, wodurch die Immobilie Ende 2016 in der Bilanz mit lediglich mit CHF 1.75 Millionen bewertet ist. Somit belaufen sich die Abschreibungen für die Zukunft auf durchaus erfreuliche CHF 53'000 p.a. nach HRM1 (degressiv 3.03%) bzw. CHF 58'000 p.a. nach HRM2 (linear während 30 Jahren). Die erhaltenen Beiträge sind bereits mit dem Aktivposten verrechnet.

Die Rechnung schliesst mit einem Gewinn von CHF 231.14 bei Gesamterträgen von CHF 3'825'713.93 und Gesamtaufwänden von CHF 3'825'482.79 sowie Abschreibungen von 286'767.76. Der Cashflow ohne NUV-Veränderungen beträgt CHF 843'339.81, was leicht unter dem Vorjahr, aber 140'000 über dem 10jährigen Mittel liegt.

Insgesamt kann sicher von einem sehr guten Jahr gesprochen werden, und die finanzielle Basis der Gemeinde darf als solide bewertet werden. Auch im Vergleich zum Finanzplan, welcher 2013 erstellt wurde, sind erfreuliche Mehreinnahmen und Minderausgaben realisiert worden, so dass die festgestellten Risiken beim Schulhausneubaus nicht eingetroffen sind.

Mit der Umstellung auf HRM2 wird sich das Bild voraussichtlich nicht wesentlich ändern, und die politische Gemeinde Sagogn kann seine Infrastruktur und öffentlichen Aufgaben wie bisher mit einer guten Mischung zwischen offensiver und defensiver Investitionspolitik optimal erhalten bzw. erfüllen.

Svariazions per sector da survetsch / Abweichungen pro Dienstsektor

Las pli impurtontas fatschentas resp. differenzas enviers il preventiv ein menadas si ed argumentadas schilunsch pusseivel ella tabella suandonta.

Tut las differenzas ein vegnidadas lubidas entras igl organ cun la competenzaa finanziaria adequata.

Die wichtigsten Geschäftsfälle bzw. Abweichungen zum Voranschlag sind in folgenden Tabellen aufgeführt und wo nötig und möglich begründet.

Sämtliche Abweichungen wurden durch das Organ mit der entsprechenden finanziellen Kompetenz bewilligt.

Criteria che defineschan ina svariazion / Kriterien, die eine Abweichungen definieren:

- | | | |
|---------------------------|---|---|
| • A- Minderaufwand |  | > CHF -10'000 oder > -50% (min. CHF -2'500) |
| • E+ Mehrertrag |  | > CHF -10'000 oder > -50% (min. CHF -2'500) |
| • A+ Mehraufwand |  | > CHF 10'000 oder > 50% (min. CHF 2'500) |
| • E- Minderertrag |  | > CHF 10'000 oder > 50% (min. CHF 2'500) |

Cto.	Text	Cuosts eff (Budget) (+ = expensas, - = intradas)	Differenza (%) (+ = dau ora dapli, - = spargnau cuosts)	Tip *	Motiv per la differenza
0	Administraziun generala		28'428.40	+	
011.300	cumissions schurnadas e sesidas	+2'170.50 (+5'500.00)	-3'329.50 (-60.5%)	A-	Pli paucas radunonzas communalas
020.318.70	cuosts eed indrezs	+3'925.60 (+12'000.00)	-8'074.40 (-67.3%)	A-	Software HRM2 stuschau sin 2017
020.390	scuntrada interna cuosts da personal	+8'193.80 (+4'000.00)	+4'193.80 (+104.8%)	A+	Sanaziuns vid la canzlia veglia
020.391	scuntrada interna cuosts da personal	+5'251.95 (0)	+5'251.95 (buc calculabel)	A+	Tochen dacheu buc stau planisau
020.431.30	taxas per lubientschas da baghegiar	-9'651.80 (-6'000.00)	-3'651.80 (+60.9%)	E+	Dapli lubientschas da baghegiar
071.310	volg	+30'000.00 (0)	+30'000.00 (buc calculabel)	A+	Tenor decisiun damonda da credit Dec. 16
071.314.01	manteniment	+5'038.35 (+1'000.00)	+4'038.35 (+403.8%)	A+	Remplazzament frestgeras defectas
1	Segirtad publica		-52'200.74	-	
100.452	gudogn cudisch funsil	-79'708.59 (-20'000.00)	-59'708.59 (+298.5%)	E+	Sligiament da reservas
109.318	represent. giuridica e cuosts da dert-gira	+17'948.70 (+6'000.00)	+11'948.70 (+199.1%)	A+	Expensas per cass giuridics
120.362	uffeci da stumadira e concuors surselva	+6'759.35 (0)	+6'759.35 (buc calculabel)	A+	Entras FA-Reform niev caussa dalla vischnaunca
160.309	cuosts per instrucziuns e cuors	+3'831.20 (0)	+3'831.20 (buc calculabel)	A+	Buc stau budgetau
160.314	manteniment tschalers da schurmetg	+9'776.55 (+20'000.00)	-10'223.45 (-51.1%)	A-	Spitgau cun certas reparaturas tochen finiziun scola
160.480	retratg ord fin. specialas	-9'307.95 (-4'500.00)	-4'807.95 (+106.8%)	E+	Stau budgetau 2016 per contribuziuns dil cantun per renovaziun tschaler da schurmetg
2	Scolaziun		8'819.75	+	
210.310.20	apparat da fotocopiar, fotocopias	+5'943.18 (+2'000.00)	+3'943.18 (+197.2%)	A+	Dapli fotocopias muort dapli scolars
210.310.30	material da scola e da zambergiar	+12'405.06 (+8'000.00)	+4'405.06 (+55.1%)	A+	Dapli fotocopias muort daplo scolars
212.318	cuosts da transport da scolars	+4'589.00 (0)	+4'589.00 (buc calculabel)	A+	Buc stau budgetau
212.352.02	contribuziun scola superiura laax	+176'774.38 (+190'000.00)	-13'225.62 (-7.0%)	A-	Dameins cuosts per la vischnaunca
212.352.03	contribuziun progimnasi	+64'375.00 (+50'000.00)	+14'375.00 (+28.8%)	A+	Dapli cuosts per la vischnaunca
217.311	cumpra da mobiliar e maschinas	+7'908.85 (+5'000.00)	+2'908.85 (+58.2%)	A+	Cumpra maschina da far ora neiv nunplanisada
217.314.01	manteniment casa da scola	+3'426.50 (+500.00)	+2'926.50 (+585.3%)	A+	Cuosts supplementars ascensur
217.390	scuntrada interna cuosts da personal	+11'198.64 (+5'000.00)	+6'198.64 (+124.0%)	A+	Repartiziun nova dils cuosts dils luvvers
217.491	scuntrada interna cuosts da personal	-15'755.86 (-5'000.00)	-10'755.86 (+215.1%)	E+	Repartiziun nova dils cuosts dil pedel
220.302	salarisaziun scolaziun speciala	+49'468.25 (+60'000.00)	-10'531.75 (-17.6%)	A-	Dameins cuosts per la vischnaunca
220.310	prestaziun da survetsch extern	+561.65 (+5'000.00)	-4'438.35 (-88.8%)	A-	Dameins cuosts per la vischnaunca
230.364	scolas professionalas	+11'275.10 (0)	+11'275.10 (buc calculabel)	A+	Entras FA-Reform niev caussa dalla vischnaunca
240.300	formaziun generala	+150.00 (+3'000.00)	-2'850.00 (-95.0%)	A-	Pli paucs sustegns
3	Cultura e temps liber		45'166.71	+	
330.314	manteniment sendas da viandar	0 (+5'500.00)	-5'500.00 (+100.0%)	A-	Fatg neginas lavurs
350.314	manteniment piazzas da giugs	0 (+6'000.00)	-6'000.00 (+100.0%)	A-	Fatg neginas lavurs
350.368	sustegn uniun da musica	+40'000.00 (0)	+40'000.00 (buc calculabel)	A+	Tenor decisiun damonda da credit Dec. 16
350.390	scuntrada interna cuosts da personal	+14'162.80 (+3'000.00)	+11'162.80 (+372.1%)	A+	Differentas lavurs

Cto.	Text	Coosts eff (Budget) (+ = expensas, - = intradas)	Differenza (%) (+ = dau ora dapli, - = spargnau coosts)	Tip *	Motiv per la differenza
350.391	scuntrada interna coosts da personal	+10'503.91 (+5'000.00)	+5'503.91 (+110.1%)	A+	Repartiziun nova dils coosts dil pedel
4	Sanadad		-73'335.60	-	
400.362	contribuziun spitals	+70'003.55 (+100'000.00)	-29'996.45 (-30.0%)	A-	Dameins coosts per la vischnaunca
400.363	contribuziun loschia casa da vegls	+95'672.50 (+85'000.00)	+10'672.50 (+12.6%)	A+	Dapli coosts per la vischnaunca
400.365	contribuziun casa da vegls glion	0 (+50'000.00)	-50'000.00 (+100.0%)	A-	Investiziun sistida
440.460	instrada sligiamet cussegliaziun da geniturs	-4'011.65 (0)	-4'011.65 (buc calculabel)	E+	Restituziun dalla facultad dall'unien
5	Ovras socialas		15'598.85	+	
581.361	contribuziuns all'ulivaziun da greve-zias	+6'085.00 (0)	+6'085.00 (buc calculabel)	A+	Buc stau budgetau
581.366.10	susteniments	+34'513.85 (+20'000.00)	+14'513.85 (+72.6%)	A+	Dapli coosts per la vischnaunca
581.366.20	prefinanziazion aliments	0 (+5'000.00)	-5'000.00 (+100.0%)	A-	Negins coosts 2016
6	Traffic		-10'055.10	-	
620.313	material da diever, gera, sal	+4'534.60 (+10'000.00)	-5'465.40 (-54.7%)	A-	Fleivel unviern
620.315	traffic stabel	0 (+10'000.00)	-10'000.00 (+100.0%)	A-	Project gia staus finius 2015
620.317	tempo 30	+11'880.00 (0)	+11'880.00 (buc calculabel)	A+	Coosts da pareris, tenor decisiun damonda da credit Dec. 16
620.318	rumir neiv atras privats	+1'182.35 (+5'000.00)	-3'817.65 (-76.4%)	A-	Fleivel unviern
620.390	scuntrada interna coosts da personal	+54'860.46 (+75'000.00)	-20'139.54 (-26.9%)	A-	Fleivel unviern
622.312	energia luvratori, material da scaldar	+1'263.70 (+4'000.00)	-2'736.30 (-68.4%)	A-	Fleivel unviern
622.390	scuntrada interna coosts da personal	0 (+25'000.00)	-25'000.00 (+100.0%)	A-	Fleivel unviern
622.436	restituziuns assicuranzas	-33'217.00 (0)	-33'217.00 (buc calculabel)	E+	Restituziuns segirada d'accident e malsogna
622.490	scuntrada interna coosts da personal	-150'052.31 (-197'000.00)	+46'947.69 (-23.8%)	E-	Las contribuziuns dallas segiradas ei buc vegnius scuntraus
624.314	manteniment illuminaziun da vias	+20'187.70 (+1'000.00)	+19'187.70 (+1918.8%)	A+	Cazzola via puntegljas
650.310	cartas dil gi vischnaunca	0 (+30'000.00)	-30'000.00 (+100.0%)	A-	Niev sin 651.310
650.410	entradas cartas dil gi vischnaunca	0 (-25'000.00)	+25'000.00 (-100.0%)	E-	Niev sin 651.410
651.310	cartas dil gi vischnaunca	+30'115.40 (0)	+30'115.40 (buc calculabel)	A+	Budget da 651.310
651.410	entradas cartas dil gi vischnaunca	-12'810.00 (0)	-12'810.00 (buc calculabel)	E+	Budget da 651.410, cuarcla ils coosts
7	Ambient e planisaziun		37'748.83	+	
700.312	energia, telefon	+3'794.35 (+1'000.00)	+2'794.35 (+279.4%)	A+	Energia Reservuar
700.314	manteniment providiment d'aua	+24'191.30 (+60'000.00)	-35'808.70 (-59.7%)	A-	Buc fatg grond manteniment
700.380	deposit dil recav acquaduct	+37'215.81 (0)	+37'215.81 (buc calculabel)	A+	Finanzaziun speciala
700.390	scuntrada interna coosts da personal	+14'196.70 (+32'200.00)	-18'003.30 (-55.9%)	A-	Repartiziun nova dils coosts dils luvrers
700.392	tscheins calculatorics	+25.00 (+6'700.00)	-6'675.00 (-99.6%)	A-	Midau il tscheins calculatoric sin 0.25% tenor carnet da spargn GKB
700.480	retratga dil recav acquaduct	0 (-24'200.00)	+24'200.00 (-100.0%)	E-	Finanzaziun speciala
710.314	manteniment canalisaziun	+16'727.50 (+30'000.00)	-13'272.50 (-44.2%)	A-	Buc fatg grond manteniment
710.390	scuntrada interna coosts da personal	+780.04 (+5'000.00)	-4'219.96 (-84.4%)	A-	Repartiziun nova dils coosts dils luvrers

Cto.	Text	Cuosts eff (Budget) (+ = expensas, - = intradas)	Differenza (%) (+ = dau ora dapli, - = spargnau cuosts)	Tip *	Motiv per la differenza
710.434	taxas da canalisaziun	-139'115.80 (-120'000.00)	-19'115.80 (+15.9%)	E+	Dapli intradas per la vischnaunca
710.492	tscheins calculatorics	-740.79 (-40'700.00)	+39'959.21 (-98.2%)	E-	Midau il tscheins calculatoric sin 0.25% tenor carnet da spargn GKB
740.314	manteniment santeri e caplutta da morts	+33'283.15 (+5'000.00)	+28'283.15 (+565.7%)	A+	Reparaturas mir baselgia catolic
740.390	scuntrada interna cuosts da personal	+15'404.07 (+10'000.00)	+5'404.07 (+54.0%)	A+	Repartiziun nova dils cuosts dils luvvers
740.434	taxas per cavar fossas	-3'112.50 (-100.00)	-3'012.50 (+3012.5%)	E+	Dapli intradas per la vischnaunca
8	Economia		-61'484.07	-	
800.390	scuntrada interna cuosts da personal	+11'415.69 (+23'000.00)	-11'584.31 (-50.4%)	A-	Pli paucas lavurs fatgas tras luvvers da vischnaunca
800.427	tscheins per las alps	-33'892.90 (-22'000.00)	-11'892.90 (+54.1%)	E+	Augment tras uustria
810.318	pinar lenna atras privats	+51'696.67 (+70'000.00)	-18'303.33 (-26.1%)	A-	Fatg dapli lavurs sez
810.352	cumpart cuosts revier forestal	+75'973.99 (+107'000.00)	-31'026.01 (-29.0%)	A-	Dameins cuosts per la vischnaunca
810.410	contribuziuns via staziun	-50'837.25 (0)	-50'837.25 (buc calculabel)	E+	Contribuziun per project digl onn 2015
810.435	vendita da lenna	-69'627.07 (-95'000.00)	+25'372.93 (-26.7%)	E-	Prezi bass
810.460	contribuziuns federalas e cantunalas	-38'213.20 (-50'000.00)	+11'786.80 (-23.6%)	E-	Dependent dalla vendita da lenna
830.319	contribuziun golf sagogn-schluain ag	+25'000.00 (0)	+25'000.00 (buc calculabel)	A+	Tenor decisiun damonda da credit Dec. 16
9	Finanzas e taglias		173'273.40	+	
900.400.10	taglia d'entrada	-1'404'353.20 (-1'215'000.00)	-189'353.20 (+15.6%)	E+	Nunenconuscent
900.400.20	taglia sin facultad	-290'965.00 (-240'000.00)	-50'965.00 (+21.2%)	E+	Nunenconuscent
900.400.30	taglia alla fontauna	-87'014.55 (-40'000.00)	-47'014.55 (+117.5%)	E+	Nunenconuscent
900.401	taglia personas giuridicas	-10'929.95 (-70'000.00)	+59'070.05 (-84.4%)	E-	Nunenconuscent
900.402	taglias da schischom	-273'050.00 (-200'000.00)	-73'050.00 (+36.5%)	E+	Intradas supplementaras entras alzament da taglia da 1 sin 1.25 permelli
900.403	taglia da gudogn sin schischom	-122'103.70 (-20'000.00)	-102'103.70 (+510.5%)	E+	Biaras midadas da maun
900.404	taglia da midada da maun	-152'068.35 (-100'000.00)	-52'068.35 (+52.1%)	E+	Biaras midadas da maun
900.405	taglia d'ierta e donaziun	-142.20 (-20'000.00)	+19'857.80 (-99.3%)	E-	Nunenconuscent
934.461	entradas extraordinarias	-27'078.01 (0)	-27'078.01 (buc calculabel)	E+	Sustegn Ritom
940.392	tscheins calculatorics	+835.60 (+43'000.00)	-42'164.40 (-98.1%)	A-	Midau il tscheins calculatoric sin 0.25% tenor carnet da spargn GKB
940.492	tscheins calculatorics	-25.00 (-6'700.00)	+6'675.00 (-99.6%)	E-	Midau il tscheins calculatoric sin 0.25% tenor carnet da spargn GKB
942.423.10	indemisaziun unica arena alva	0 (-50'000.00)	+50'000.00 (-100.0%)	E-	Tenor decisiun radunonza communal
980.331	rectificaziun dalla facultad finanziaria	0 (+10'000.00)	-10'000.00 (+100.0%)	A-	Neginas
981.331	amortisaziuns ordinarias	+158'615.27 (+96'300.00)	+62'315.27 (+64.7%)	A+	Finiziun casa da scola stuschada
981.332	amortisaziuns extraordinarias	+128'152.49 (+59'000.00)	+69'152.49 (+117.2%)	A+	Repartiziun dil gudogn
981.381	finanziaziun project casa da scola	+500'000.00 (0)	+500'000.00 (buc calculabel)	A+	Repartiziun dil gudogn
Total differenzas Budget tier quen			111'960.43	+	

Quen da circulaziun monetara / Geldflussrechnung

	Rechnung 2016	Rechnung 2015
Innenfinanzierung		
Gewinn	231.14	35'888.91
Ordentliche Abschreibungen	158'615.27	51'912.16
Ordentliche Abschreibungen Wasservers.	2'000.00	2'960.00
Ordentliche Abschreibungen Abwasserent.	-	-
Ausserordentliche Abschreibungen	128'152.49	160'302.96
Ausserordentliche Abschreibungen Wasservers.	-	45'040.00
Ausserordentliche Abschreibungen Abwasserent.	-	-
Ausserordentliche Rechnungs-korrekturen	-	-
Einlagen Spezialfinanzierung	578'648.86	632'053.90
Nicht aktivierte Entnahmen Spezialfinanzierung	-24'307.95	-55'989.65
Operativer Cash Flow (ohne ΔNUV)	843'339.81	891'410.70
Änderung Debitoren	100'387.86	-546'170.03
Saldo Trans. Aktiva	-3'262.65	15'579.25
Änderung Kreditoren	1'963.51	166'118.99
Saldo Trans. Passiva	2'372.25	1'856.85
Operativer Cash Flow	944'800.78	528'795.76
Investitionsbereich		
Desinvestitionen/Investitionserträge	788'203.70	901'553.05
Investitionen	2'597'476.63	2'890'972.51
Laufende Projekte		
Investiver Cash Flow	-1'809'272.93	-1'989'419.46
Free Cash Flow	-864'472.15	-1'460'623.70
Finanzierungsbereich		
Wertberichtigungen	-	107'848.00
Veränderungen Finanzverbindlichkeiten ohne WB		-207'100.00
Saldo Aktivdarlehen	5'000.00	5'000.00
Saldo FK	-	-1'200'000.00
Finanzieller Cash Flow	5'000.00	-1'294'252.00
Zunahme Fonds FlüMi	-859'472.15	-2'754'875.70

Controlla credits d'obligaziun / Verpflichtungskreditkontrolle

Datum	Project / Projekt	Credit (brutto)	Duvrau (brutto)	Aviert (brutto)	Status
15.05.2008	Sanaziun platta e parcadi Encarden	40'000	47'660	-7'660	Finii
24.06.2010 10.12.2012	Cunvegna cun vischnaunca Schluein (via Fletg)	400'000	0	400'000	Aviert
13.12.2013	Casa da scola	5'200'000	5'186'433	13'567	Aviert
17.06.2015	Molocs	80'000	79'870	130	Finii
28.10.2015	Fermada auto da posta e passapei tier la scola	180'000	153'814	26'186	Aviert
11.12.2015	Sustegn Golf Sagogn-Schluein AG	125'000	25'000	100'000	Aviert
08.12.2016	Plazza da giugs Punteglias	80'000	0	80'000	Aviert
08.12.2016	Sustegn Uniun da musica Sagogn	80'000	40'000	40'000	Aviert
08.12.2016	Associaziun da consum Falera-Laax	90'000	30'000	60'000	Aviert
08.12.2016	Sanaziun vias communalas: Etappa 1	2'850'000	0	2'850'000	Aviert

*Remarca: La tabella cumpeglia tut ils credits aviarts ed ils quals ch'ei vegni serrai giu egl onn 2016.
Credits tiels quals ei vegniu fatg expensas egl onn current ein marcai blau sut «duvrau».*

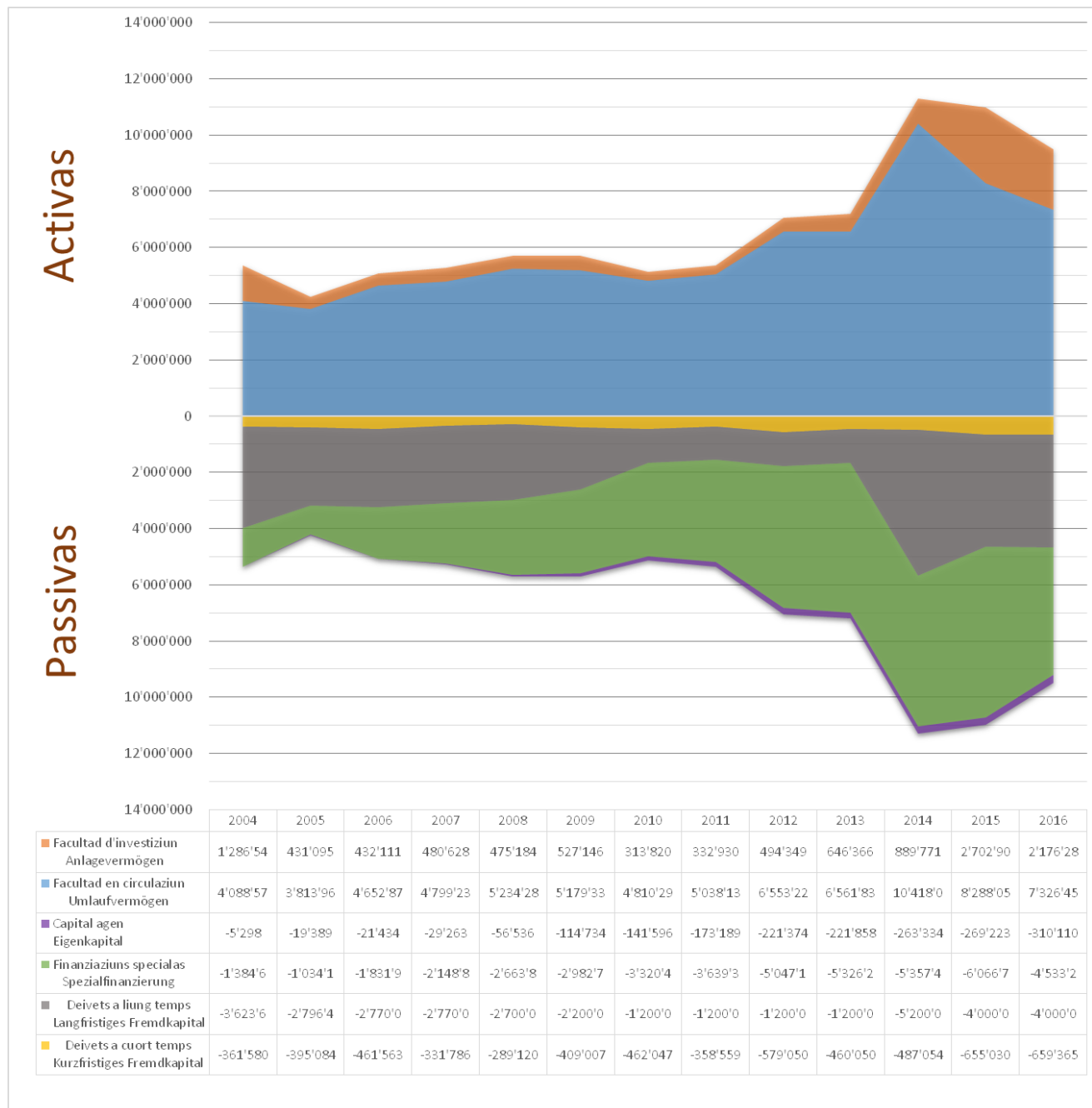
Analis / Analysen

Remarca preliminar / Einführende Bemerkung

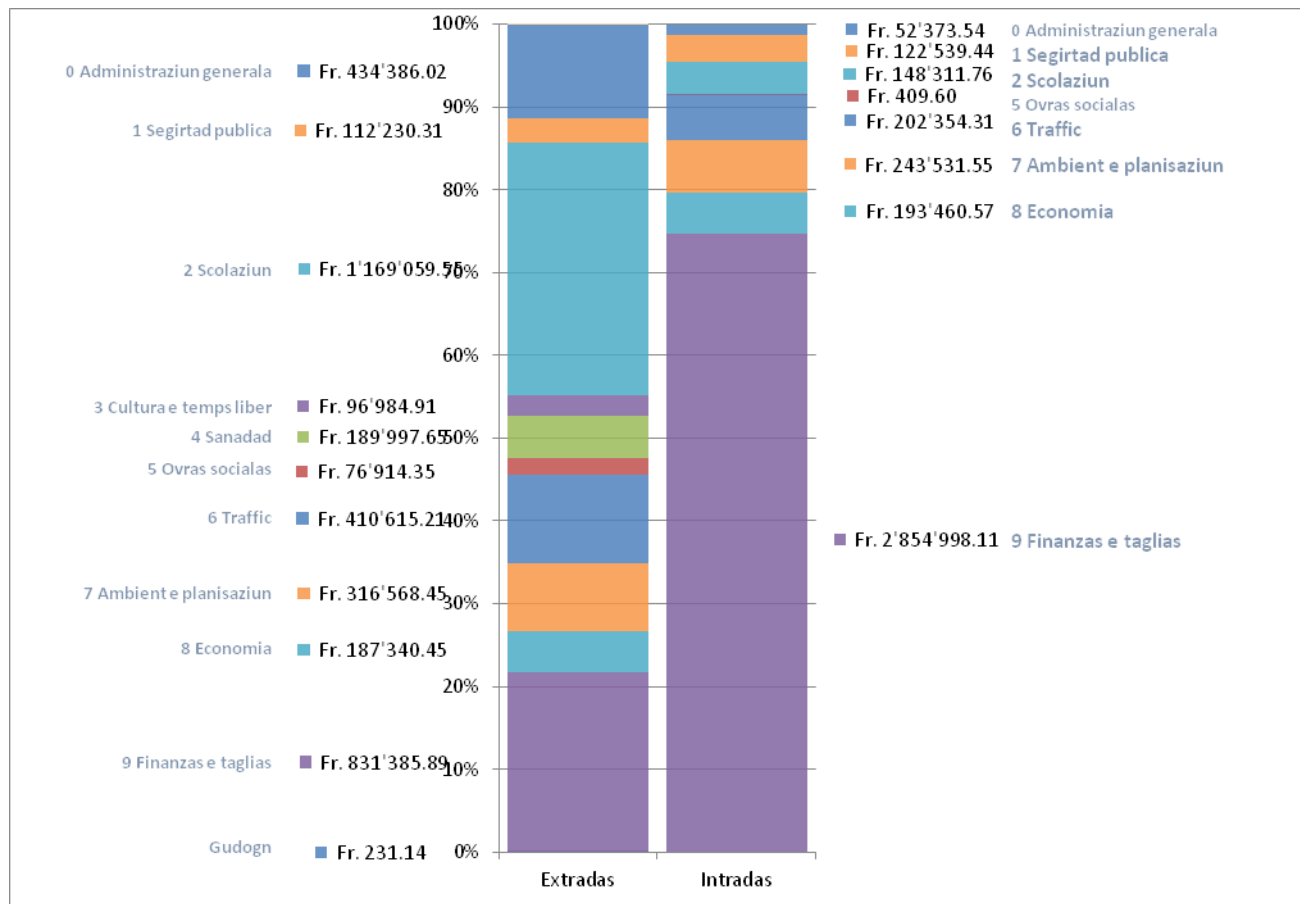
Entginas zefras menziunadas sin suandantas paginas ein vegnidas addatadas per possibilitar cumparegliazions denter ils onns. Ord quei motiv sa ei dar pintgas differenzas dallas cefras cumparegliau cun las cefras menziunadas els quens annuals. Quei munta buc che ina ni l'otra ei fallida, mobein sulet che quellas ein calcu-ladas differentamain.

Einige Zahlen auf den folgenden Seiten wurden angepasst, um Vergleiche zu ermöglichen. Dadurch können sich Abweichungen zwischen den folgenden Zahlen und den Zahlen in den Jahresabschlüssen ergeben. Dies bedeutet jedoch nicht, dass die Zahlen hier oder in den Jahresabschlüssen falsch sind, sondern lediglich, dass sie anders berechnet wurden.

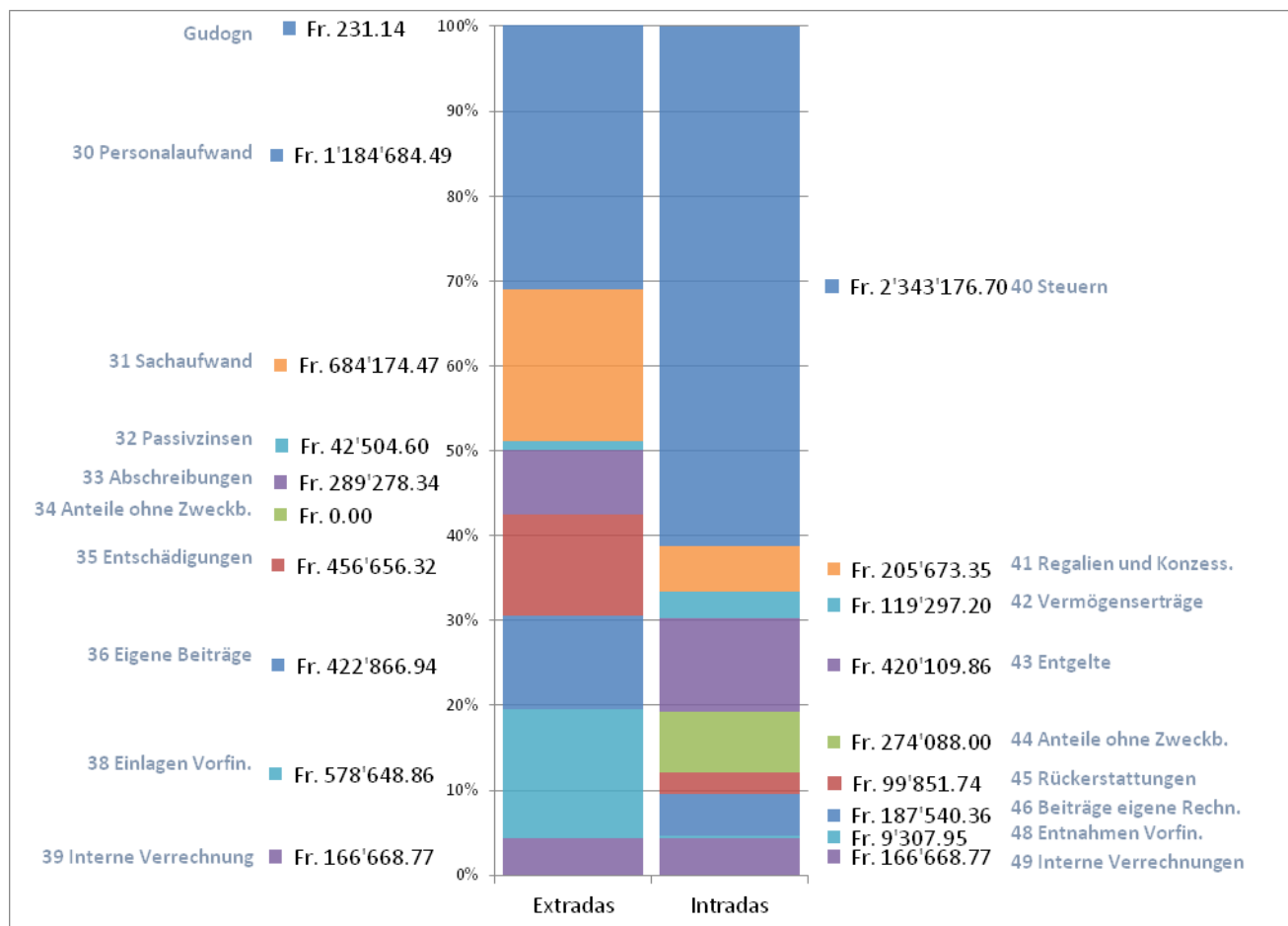
Svilup dalla bilanza / Bilanzentwicklung 2004-2016



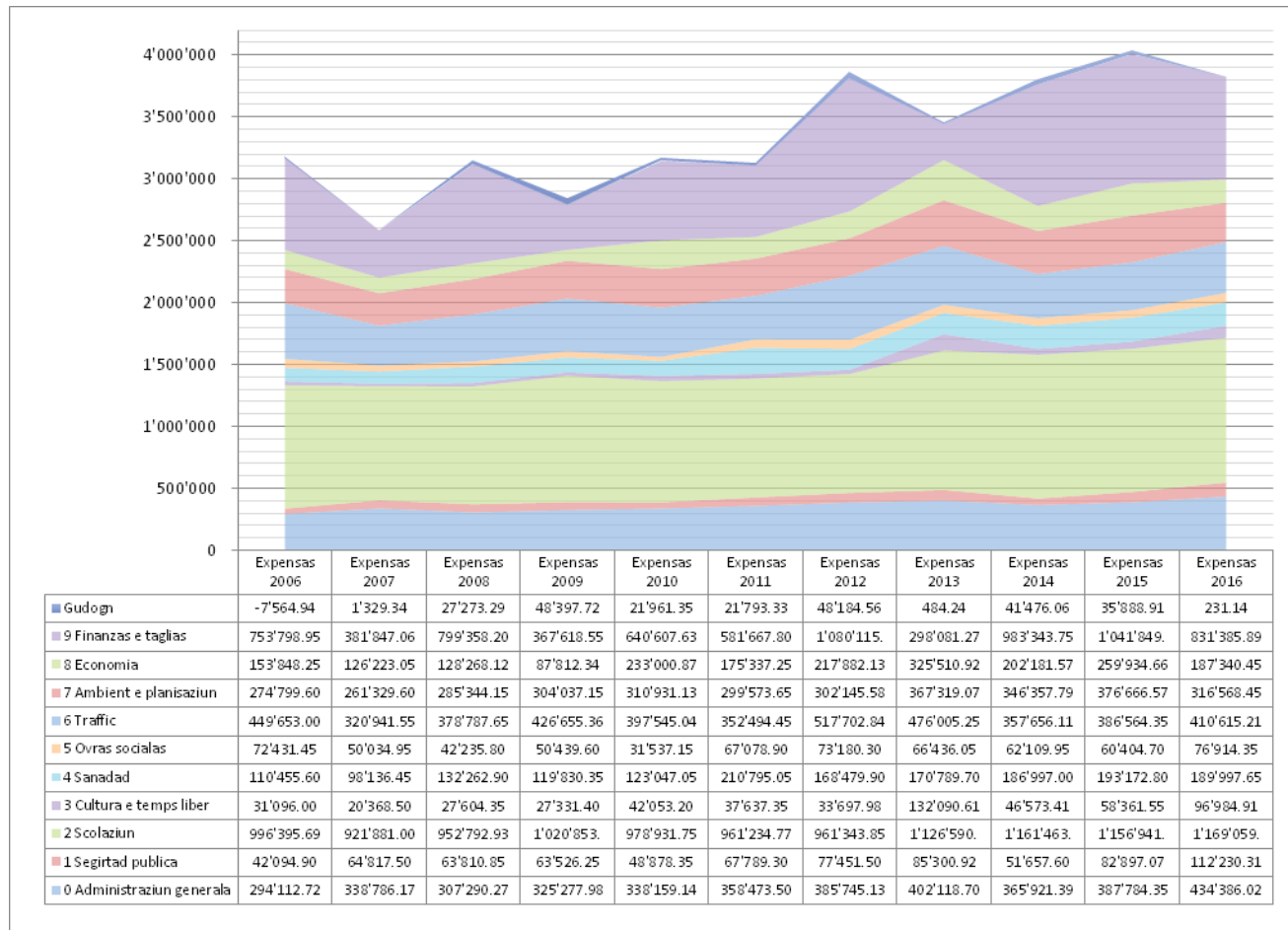
Cuosts suenter sector 2016 (survesta) / Kostenstellenrechnung 2016 (Übersicht)



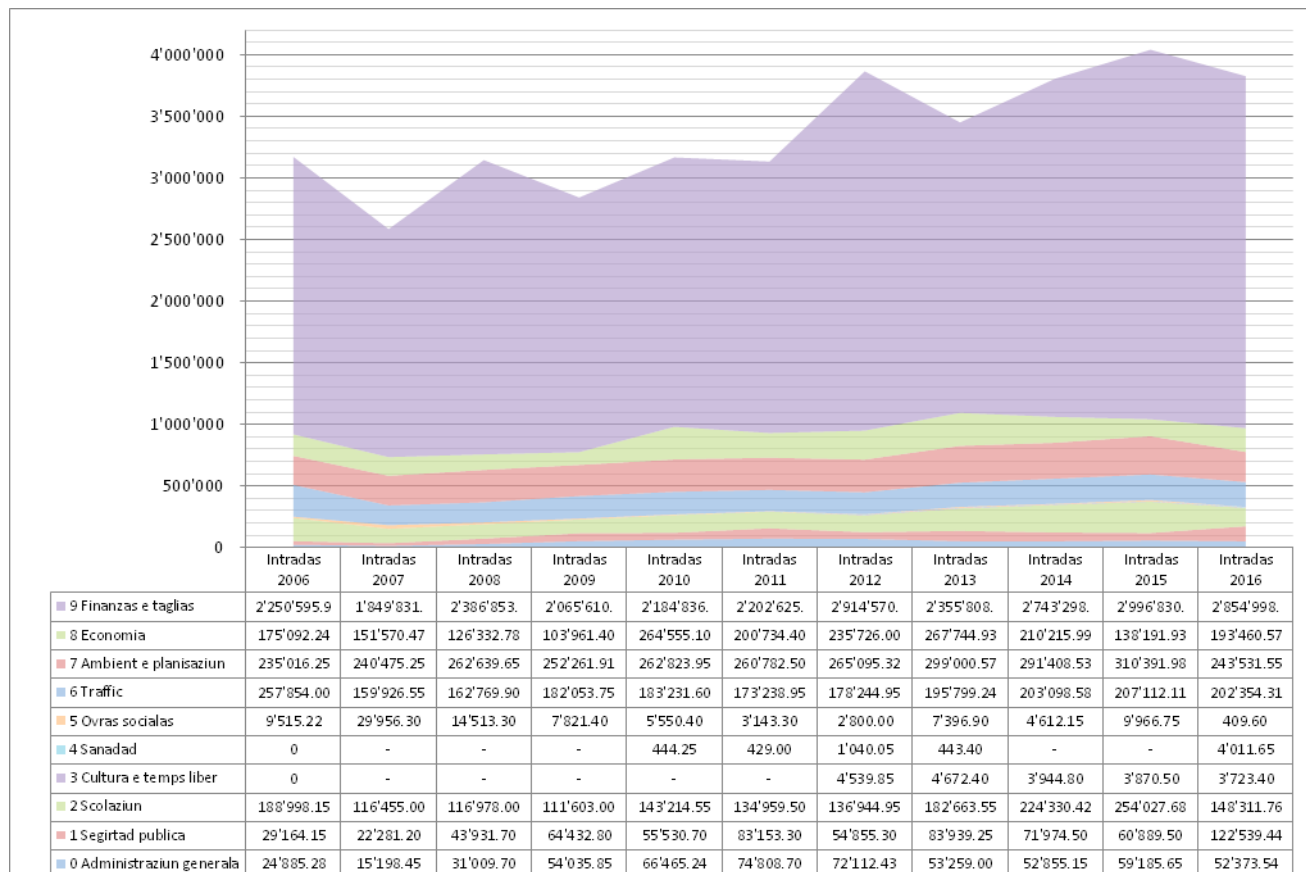
Cuosts suenter tip 2016 (survesta) / Kostenartenrechnung 2016 (Übersicht)



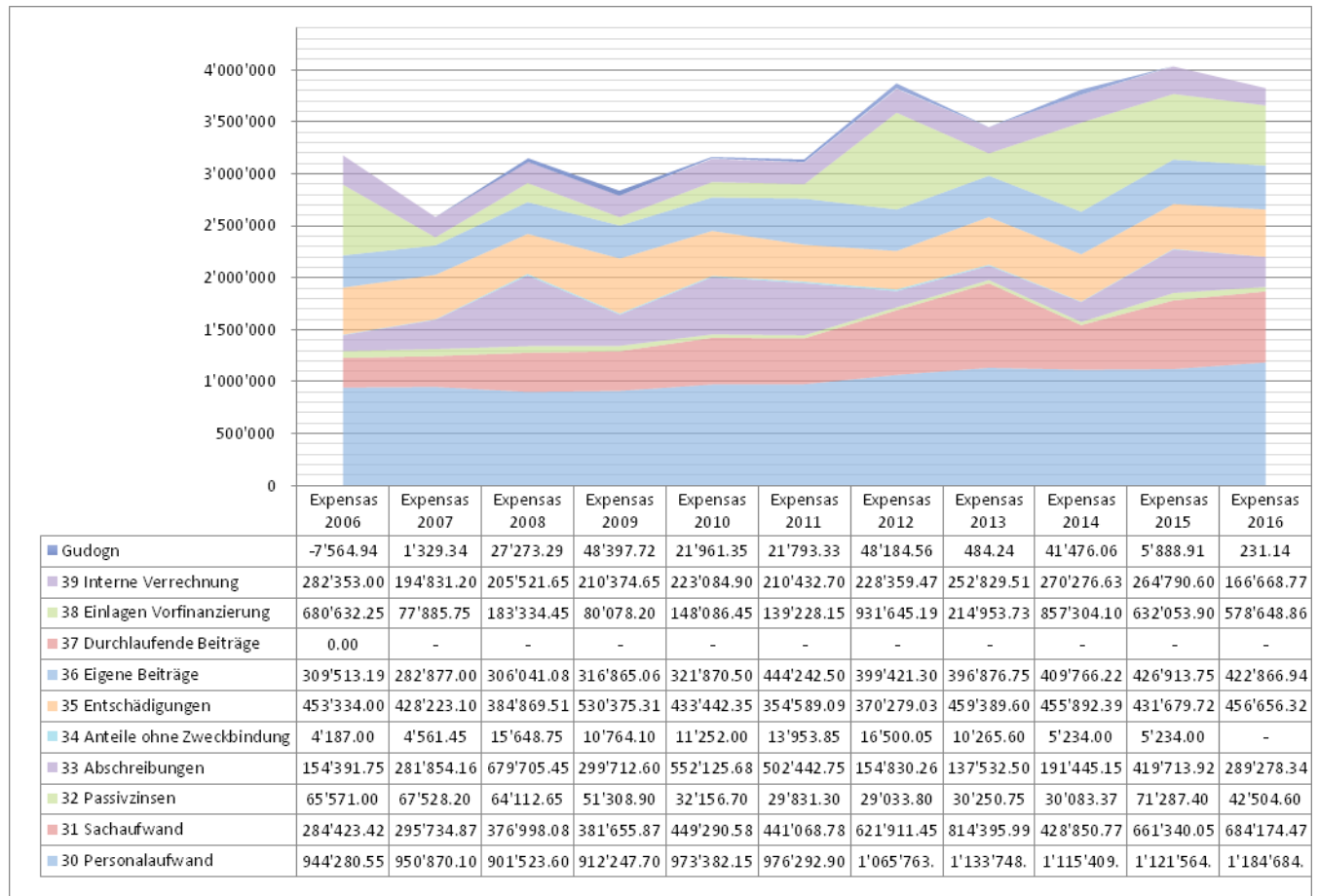
Svilup dallas expensas suenter sector / Kostenentwicklung nach Sektor 2006-2016



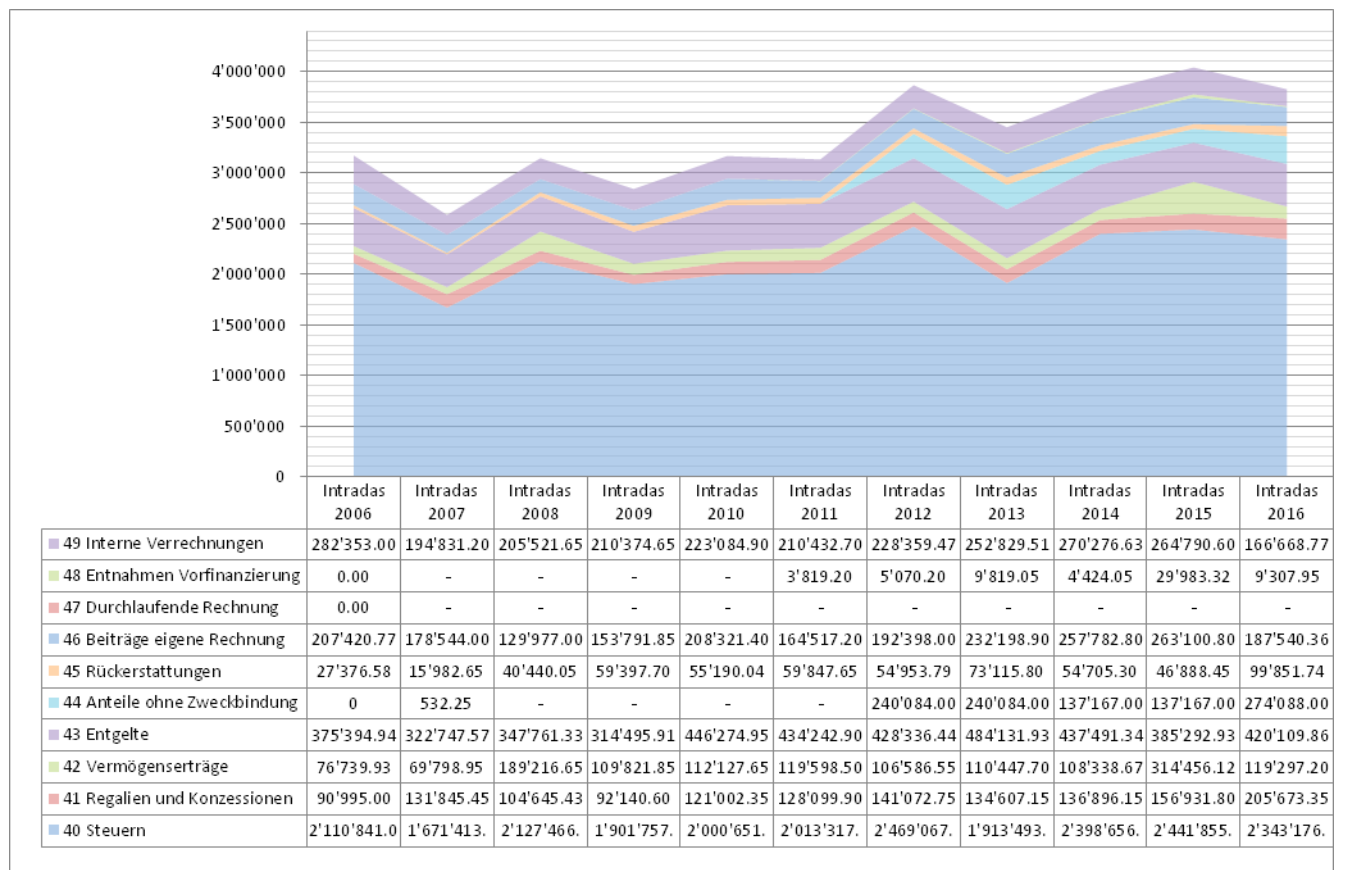
Svilup dallas intradas suenter sector / Einnahmenentwicklung nach Sektor 2006-2016



Svilup dallas expensas suenter tip / Kostenentwicklung nach Art 2006-2016



Svilup dallas intradas suenter tip / Einnahmenentwicklung nach Art 2006-2016



Indicurs da finanzas (tenor HRM1) / Finanzkennzahlen (gem. HRM1)

Der **Selbstfinanzierungsanteil** zeigt den Anteil am Finanzertrag, der für Abschreibungen und Bildung von Eigenkapital verwendet wird. Kennzahlwerte von über 20 Prozent weisen auf eine sehr gute, Werte zwischen 10 und 20 Prozent auf eine befriedigende und Werte unter 10% auf eine schwache Finanzkraft hin.

$$\text{Selbstfinanzierungsanteil} = \frac{\text{Selbstfinanzierung}}{\text{Finanzertrag}} = \frac{843'850.39}{3'649'737.21} = 23.1\%$$



FAZIT: Die sehr guten Steuererträge dieses Jahres zeigen sich deutlich in einer sehr guten Zahl. Es wurden zudem relativ hohe ordentliche und ausserordentliche Abschreibungen gemacht.

Ein **Selbstfinanzierungsgrad** über 100% bedeutet, dass der Finanzertrag zur Deckung der Investitionen ausreichte, somit fand eine Abnahme der Schulden statt. Ein solcher unter 100% bedeutet, dass mehr Investitionen getätigt wurden als operativer Cashflow zur Verfügung stand, somit erfolgte eine Neuverschuldung. Ein Wert unter 70% deutet auf eine kritische Investitionstätigkeit hin. Sind die Nettoinvestitionen negativ (d.h. es wurden Netto Investitionerträge erzielt) verliert die Kennzahl die Bedeutung.

$$\text{Selbstfinanzierungsgrad} = \frac{\text{Selbstfinanzierung}}{\text{Nettoinvestitionen}} = \frac{843'850.39}{1'809'272.93} = 46.6\%$$



FAZIT: Diese Kennzahl wird im nächsten Jahr wieder auf einem guten Niveau sein, da die extrem hohen Investitionen diese Jahr natürlich zu einer Bruttoneuverschuldung führen. Die Zahl weist also nicht auf eine schlechte Situation hin, sondern korrekt auf hohe Investitionstätigkeiten (und indirekt auch auf hohe Investitionsrückstände).

Der **Kapitaldienstanteil** zeigt den Anteil des Finanzertrages, der für die Passivzinsen und Abschreibungen benötigt wird. Er ist ein Indikator für das Ausmass der Verschuldung und des Abschreibungsbedarfs. Kennzahlwerte unter 5 Prozent stellen eine tiefe Belastung dar, Werte zwischen 5 bis 15 Prozent sind tragbar. Ein Kapitaldienstanteil von 15 bis 25 Prozent weist auf einen hohen Abschreibungsbedarf und auf eine hohe Verschuldung hin. Ein Wert über 25 Prozent ist kaum tragbar.

$$\text{Kapitaldienstanteil} = \frac{\text{Abschreibungen} + \text{Nettozinsen}}{\text{Finanzertrag}} = \frac{289'278.34 - 76'792.60}{3'649'737.21} = 5.8\%$$



FAZIT: Mit hohen Abschreibungen in diesem Jahr beträgt der Kapitaldienstanteil leicht über dem Zielwert von max. 5% des Finanzertrags, was auf eine immer noch gute Situation der Gemeindefinanzen hinweist.

Der **Zinsbelastungsanteil** zeigt den Anteil des Finanzertrages, der für Passivzinsen und Aufwände für die Liegenschaften des Finanzvermögens verwendet wird. Er ist somit wie der Kapitaldienstanteil ein Indikator für das Ausmass der Verschuldung. Kennzahlwerte unter 2 Prozent stellen eine tiefe und Werte zwischen 2 bis 5 Prozent eine mittlere Belastung dar. Ein Zinsbelastungsanteil von 5 bis 8 Prozent ist hoch, während Werte über 8 Prozent als sehr hoch zu interpretieren sind.

$$\text{Zinsbelastungsanteil} = \frac{\text{Nettozinsen}}{\text{Finanzertrag}} = \frac{-76'792.60}{3'649'737.21} = -2.1\%$$



FAZIT: Der Zinsbelastungsanteil ignoriert die Abschreibungen, deswegen ist er wie oben bereits beschrieben hervorragend. Eine "Zinslast" für die Gemeinde ist nicht existent, sondern es ergeben sich sogar Erträge.

Das **Vermögen/Schuld je Einwohner** ist eine Beurteilungsgrösse für die kommunale Verschuldung gemessen an der Gemeindegrösse. Vermögen und Schulden von weniger als CHF 1 000 pro Einwohner werden als tiefe Nettoverschuldung angesehen. Schulden von CHF 1 000 bis CHF 5 000 gelten als mittlere Werte. Liegt die Nettoverschuldung über CHF 5 000, so gilt die Gemeinde als hoch verschuldet.

$$\text{Vermögen je EW} = \frac{\text{FV} - \text{KFK} - \text{LFK}}{\text{Einwohner}} = \frac{7'326'456.75 - 659'365.29 - 4'000'000}{704} = 3'788.48$$



FAZIT: Die Gemeinde verfügt immer noch über sehr erfreuliche Mittel pro Kopf. Nachdem die ausstehenden Kosten des Schulhausneubaus bezahlt sind, wird dieser Wert gemäss jetziger Hochrechnung Richtung CHF 2'000 tendieren, was immer noch ein hervorragender Wert ist.

Survesta historica / Historische Übersicht 2006-2016

Kennzahl	Rechnung 2006	Rechnung 2007	Rechnung 2008	Rechnung 2009	Rechnung 2010	Rechnung 2011	Rechnung 2012	Rechnung 2013	Rechnung 2014	Rechnung 2015	Rechnung 2016
Selbstfinanzierungsanteil	↑ 28.6%	→ 15.1%	↓ 30.3%	→ 16.3%	↑ 24.5%	↑ 22.6%	↑ 31.1%	→ 10.8%	↑ 30.8%	↓ 26.7%	↑ 23.1%
Selbstfinanzierungsgrad	↑ 5659.3%	↓ 29.3%	↓ -5185.1%	↑ 463.6%	↑ 559.1%	↑ 258.6%	↓ -568.0%	↑ 212.1%	→ 90.0%	↓ 50.3%	↓ 46.6%
Kapitaldienstanteil	↑ 5.0%	→ 11.7%	↓ 18.9%	→ 9.2%	↓ 16.0%	→ 14.1%	↑ 2.1%	↑ 1.8%	↑ 3.2%	↑ 4.7%	→ 5.8%
Zinsbelastungsanteil	↑ -0.4%	↑ -0.1%	↑ -4.3%	↑ -2.2%	↑ -2.7%	↑ -3.1%	↑ -2.1%	↑ -2.5%	↑ -2.2%	↑ -6.5%	↑ -2.1%
Vermögen / Nettoschuld je Einw.	↑ 2'231	↑ 2'632	↑ 3'351	↑ 3'889	↑ 4'685	↑ 5'252	↑ 7'070	↑ 7'240	↑ 7'009	↑ 5'281	↑ 3'788
Bruttoverschuldungsanteil	→ 111.9%	→ 129.7%	→ 101.7%	↑ 99.1%	↑ 56.5%	↑ 53.8%	↑ 49.0%	↑ 52.1%	↓ 161.1%	→ 124.3%	→ 127.7%
Investitionsanteil	↓ 6.8%	↑ 42.3%	→ 13.7%	→ 13.6%	↑ 22.6%	→ 16.8%	→ 10.6%	↓ 7.8%	↑ 43.6%	↑ 51.4%	↑ 48.1%

Legende Symbole: ⚠ = kritisch ↓ = schlecht → = mittel ↑ = gut ✓ = hervorragend

Erläuterung Kennzahlen:

- (1) = Finanzvermögen abzüglich Fremdkapital / Minusbeträge bedeuten eine Verschuldung / Verschuldung klein: bis CHF 1'000; Verschuldung mittel: CHF 1'000 - 3'000; Verschuldung gross: CHF 3'000 - 5'000; Verschuldung sehr hoch: über CHF 5'000
- (2) = Selbstfinanzierung in % der Nettoinvestition / Ideal: 100 % und darüber; gut bis vertretbar: 100 - 70 %; problematisch: unter 70 %
- (3) = Selbstfinanzierung in % des Finanzertrages / Gut: über 20 %; mittel: 10 - 20 %; schwach: unter 10 %
- (4) = Kapitaldienst in % des Finanzertrages / Klein: unter 5 %; tragbar: 5 - 15 %; hoch bis sehr hoch: 15 - 25 %; kaum noch tragbar: über 25 %
- (5) = Nettoszinsen in % des Finanzertrages / Klein: unter 2 %; mittel: 2 - 5 %; gross 5 - 8 %; sehr hoch (Verschuldung kaum noch tragbar): über 8 %
- (6) = Bruttoschulden in % des Finanzertrages / Sehr gut: < 50 %; gut: 50 - 100 %; mittel: 100 - 150 %; schlecht: 150 - 200 %; kritisch: > 200 %
- (7) = Bruttoinvestitionen in % der konsolidierten Ausgaben / Schwach: < 10 %; mittel 10 - 20 %; stark: 20 - 30 %; sehr stark: > 30 %

Quen e plan da finanzas 2013 / Rechnung und Finanzplan 2013

FiPla Gemeinde Sagogn 2013 - Zusammenfassung (in Tausender!)

Auswertungen	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
--------------	------	------	------	------	------	------	------

Kurzzusammenfassung FINANZPLAN 2014-2021							
Aufw and laufende Rechnung			-3384.8	-3361.3	-3327.8	-3811.5	-3418.6
Ertrag laufende Rechnung			3397.4	3382.8	3358.8	3905.7	3446.6
Ergebnis laufende Rechnung			12.6	21.5	31.0	94.2	28.0
Operativer CF			1060.3	359.7	464.5	112.2	578.1
Investiver CF			-309.8	-3105.0	-2480.7	-504.0	-172.3
Finanzieller CF				10.0	2200.0	-220.0	-220.0
FlüMi			3533.4	698.1	886.9	280.1	470.9
FK			1200.0	1200.0	3400.0	3180.0	2960.0
SpezFin			5590.2	3747.5	3651.2	3469.8	3727.2
Eigenkapital			234.0	255.5	286.5	380.7	408.7
Abschreibungen			61.2	175.9	193.8	204.4	206.5
Selbstfinanzierungsgrad (OpCF ohne DNUV)			↑ 243%	↓ 10%	↓ 19%	↓ 23%	↑ 338%
Nettovermögen in Franken je Einw ohner			↑ 7'663.57	↑ 3'552.84	↑ 586.15	↑ 11.55	↑ 599.52
Kapitaldienstanteil			↑ -0.9%	↑ 2.8%	→ 5.2%	→ 5.3%	→ 5.1%

Kurzzusammenfassung IST-ZAHLEN							
Aufw and laufende Rechnung		-3112.1	-3817.7	-3450.2	-3764.3	-4060.6	-3840.5
Ertrag laufende Rechnung		3133.9	3865.9	3450.7	3805.7	4066.5	3840.7
Ergebnis laufende Rechnung		21.8	48.2	.5	41.5	5.9	.2
Operativer CF		545.4	776.0	631.7	962.1	528.8	944.8
Investiver CF		-255.1	198.9	-161.8	-1206.5	-1989.4	-1809.3
Finanzieller CF			11.4	69.5	4010.3	-1092.2	
FlüMi		1796.7	2782.9	3322.3	6988.1	4233.3	3373.8
FK		1186.9	1197.8	1190.6	5199.6	3997.8	3995.4
SpezFin		3626.2	5045.0	5326.3	5357.5	6066.7	4533.3
Eigenkapital		173.2	221.4	221.9	263.3	269.2	310.1
Abschreibungen		502.4	154.8	137.5	191.4	419.7	289.3
Selbstfinanzierungsgrad (OpCF ohne DNUV)	↑	259%	↓ -568%	↑ 212%	→ 90%	↓ 50%	↓ 47%
Nettovermögen in Franken je Einw ohner	↑	5'252.22	↑ 7'069.61	↑ 7'240.46	↑ 7'008.94	↑ 5'280.56	↑ 3'788.48
Kapitaldienstanteil	→	14.1%	↑ 2.1%	↑ 1.8%	↑ 3.2%	↑ 4.7%	→ 5.8%

Ord la statistica da habitonts / Aus der Einwohnerstatistik

Tuttas datas per 31-12-2016 / Alle Daten per 31.12.2016

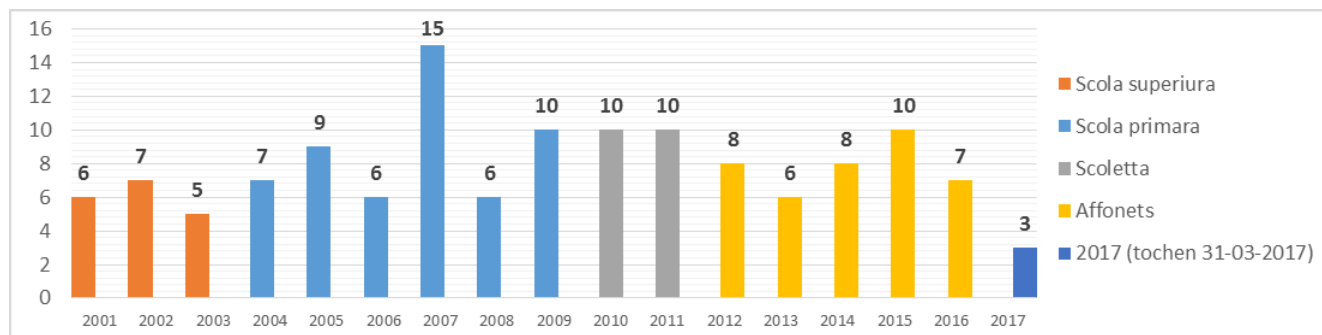
Habitonts / Einwohner

	viril männlich	feminil weiblich	Total
Svizzers (mo cun scret da patria) / Schweizer (nur mit Heimatschein)	335 (91.5%)	293 (86.7%)	628 (89.2%)
Jasters (mo cun lubientscha B e C) / Ausländer (nur mit Gen. B und C)	31 (8.5%)	45 (13.3%)	76 (10.8%)
Total / Total	366	338	704 <i>(+2.3% 2015)</i>

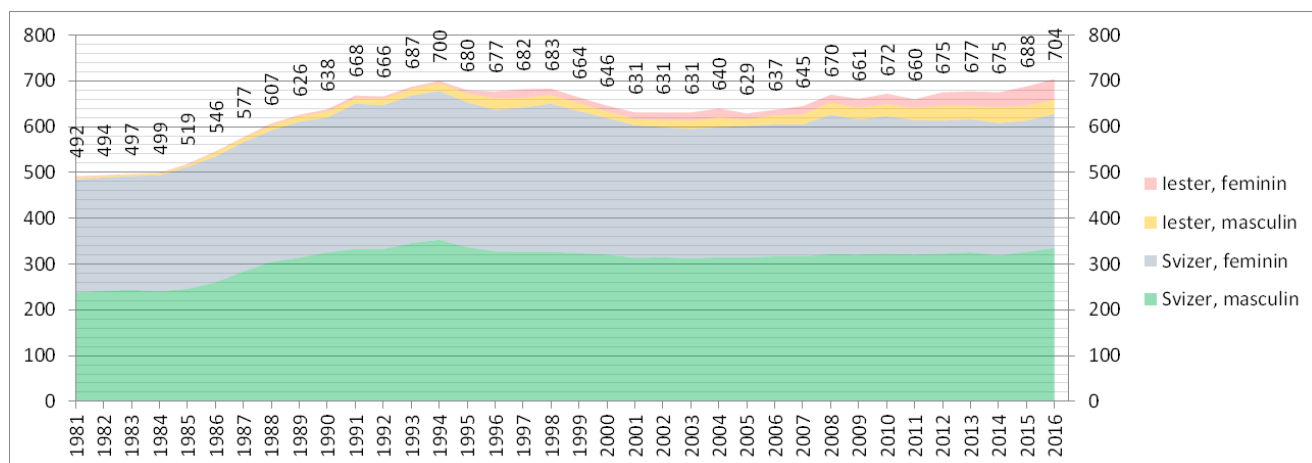
Cefras / Zahlen

Votantas e votants / Stimmberechtigte	278	233	511
Scoletta / Kindergarten	9	11	20
Scalars / Schüler	22	31	53
Naschientschas / Geburten	5	2	7
Mortoris / Todesfälle	3	2	5
Maridaglias / Eheschliessungen			5

Diember da scalars per annada / Klassengrösse nach Jahrgang



Svilup dalla populaziun / Bevölkerungsentwicklung per 31-12-2016



Nossas senioras e nos seniors / Unsere Seniorinnen und Senioren

Rolli André	13.03.1923	Woodtli-Eichenberger Dolores Rosita	09.03.1940
Candrian Johanna	14.08.1923	Cavelti-Cavelti Josefina	29.03.1940
Caderas Florentina	31.07.1924	Björkman-Linders Inger Birgitta Anita	02.06.1940
Candrian-Gantenbein Anna Katharina	22.09.1929	Caduff Maria Paulina	07.09.1940
Haag Ruth	27.09.1929	Caduff-Hinrichs Pieder Pius	27.01.1941
Candrian Martina	11.12.1929	Venzin-Paulin Plazi Sigisbert	04.05.1941
Cavelti-Casanova Balzer Anton	25.12.1929	Veraguth-Coray Gerhilda	08.05.1941
Candrian Benedikt	09.02.1930	Giger Johann Jakob	10.05.1941
Kriegeris Verena Gertrud	27.07.1930	Pistotnig-Mayer Beate Waltraud	22.08.1941
Cavelti-Kapeller Maria	07.09.1930	Schöpf-Demont Oswald	25.12.1941
Coray-Candrian Maria Agnes	10.12.1930	Würsdörfer-Dauru Orsola	31.01.1942
Hess-Candrian Ernst	28.06.1931	Näf-Willemsen Urs Willi	23.02.1942
Schmid Ottilia	05.07.1931	Schibli Walter	24.02.1942
Cavelti-Cavelti Anna Lisa	24.08.1931	Hess Ernst	08.03.1942
Bühler-Bundi Otto	28.09.1931	Bonolini Germaine Ida	24.05.1942
Cavelti Anton	26.10.1931	Würsdörfer Peter Josef	29.05.1942
Federspiel-Paulin Rosa	09.01.1932	Steinhauser-Camenisch Rudolf Anton	31.08.1942
Beeli Gion Dumeni	29.07.1932	Casanova Silvio	19.11.1942
Meyer-Cavelti Rolf Willi	16.10.1932	Bögli Werner Hermann	21.11.1942
Coray Lily	11.02.1933	Ludwig-Hartmann Johann	25.11.1942
Lutz Franzisca	16.02.1933	Cavelti Johann	16.12.1942
Cavelti Anna Barbara	27.04.1933	Arpagaus-Cavelti Maria	31.01.1943
Hess-Candrian Anna Maria	25.03.1934	Arpagaus-Cavelti Gion Giusep	16.03.1943
Soliva-Candrian Cecilia	17.08.1934	Cavelti Gion Mathies	22.03.1943
Cavelti-Casanova Pius	20.01.1935	Panier Josef Anton	25.06.1943
Bundi-Buchli Anna Elsbeth	14.01.1936	Arpagaus Paula Margrith	04.08.1943
Albin Anna Stefania	30.03.1936	Battaglia Franz Nicolaus	22.05.1944
Bühler-Bundi Lydia	19.06.1936	Davids-Wetten Jan Evert	30.05.1944
Cavelti-Casanova Clotilda	26.06.1936	Bögli Anita Lydia	14.06.1944
Derungs Maria Barbara	07.10.1936	Gruber-Paulin Lydia Elisabeth	27.07.1944
Candrian Alice	05.04.1937	Derungs-Tuor Josef	18.08.1944
Eicher Maria Sara Elisabeth	18.04.1937	Ludwig-Hartmann Elisabeth	21.08.1944
Tschuor Margretha Cezilia	12.07.1937	Gruber-Paulin Kurt	31.08.1944
Arpagaus Gion Guido	01.10.1937	Cavelti Balthisar	07.10.1944
Casanova-Paulin Marcus	04.10.1937	Steinhauser-Camenisch M. Katharina	29.11.1944
Tschuor-Cavelti Anna Maria	03.12.1937	Paulin-Capaul Hubert	19.02.1945
Cavelti Domenic Anton	06.07.1938	Näf-Willemsen Hendrika	19.03.1945
Paulin Silvia Berta	06.08.1938	Näf Richard	23.05.1945
Cavelti-Casanova Barla Josefa	15.11.1938	Derungs-Tuor Maria Blandina	03.06.1945
Winkelmann-Eggenberger Christine	24.12.1938	Cavelti Gion Balzer	16.10.1945
Björkman-Linders Lars Erik	20.01.1939	Vincenz-Paulin Maria Bernadetta	03.06.1946
Soliva-Candrian Johann	01.02.1939	Paulin Hans	25.06.1946
Winteler-Müri Gertrud	23.03.1939	Beetz-Schmitter Hans	30.07.1946
Candrian-Marugg Margrith	08.06.1939	Sgier Guido	30.10.1946
Cavelti-Cavelti Gion Flurin	10.06.1939	Gasser Ursula Ellen	12.12.1946
Woodtli-Eichenberger Alfred	20.06.1939	Paulin-Capaul Christina Giusepa	01.01.1947
Zemp-Nay Josef	06.09.1939	Cantieni-Zuidema Johann	18.02.1947
Veraguth-Coray Johann	02.01.1940	Caminada-Blumenthal Anton	12.06.1947
Casanova-Paulin Margretha Elisabeth	12.01.1940	Battaglia-Wattinger Josef	22.07.1947
Pistotnig-Mayer Herbert	04.02.1940	Mattle Edgar	28.08.1947
Arpagaus Genoveva Elisabeth	11.02.1940	Caminada-Blumenthal Maria Regina	02.11.1947
Davids-Wetten Mengia	03.03.1940		

Naschientschas / Geburten 2016

Cavelti Louie	* 25-02-2016
Arpagaus Samuel	* 11-03-2016
Beeli Alexi	* 18-05-2016
Battaglia Livio	* 11-06-2016
Kahl Ylvi Karlotta	* 24-08-2016
Weishaupt Ilija	* 24-11-2016
Conrad Valentina Julia	* 12-12-2016

Nos defuncts / Unsere Verstorbenen 2016

Janki Lidia Regina	* 10-03-1917	† 05-04-2016
Candrian Reto	* 02-01-1932	† 03-05-2016
Lutz Walter	* 24-02-1937	† 19-05-2016
Büchler Robert	* 05-01-1964	† 26-09-2016
Zemp-Nay Christina	* 22-06-1941	† 27-10-2016

Uniuns dil vitg / Vereine der Gemeinde

Union	President/a	Telefon	Mail
Chor-baselgia catolic	Regula Camathias	081 921 58 03	gp.camathias@bluewin.ch
Chor-baselgia evangelic	Johann Cantieni	081 921 33 68	jj@cantieni.info
Fit+Gym 50+	Brigitte Panier	078 654 88 59	p.panier@sunrise.ch
Gruppa sociala	Elisabeth Juon	081 921 69 12	juonelisabeth@gmx.ch
Las sbrenzlas	Linus Weishaupt	078 794 30 60	linus@vincenz-weishaupt.ch
MGAS	Serafin Cadruvi	079 811 38 27	serafincadruvi@hotmail.com
Pro Sagogn	Luis Poltéra	081 921 63 51	alois.poltera@kns.ch
Selvaclub Sagogn	Lucien Stern	081 921 23 13	lucien.stern@kns.ch
Uniun da dunnas	Petra Cavelti	081 921 26 76	j.p.cavelti@sunrise.ch
Uniun da gimn. da dunnas	Marion Caprez	079 630 60 54	marion.caprez@sunrise.ch
Uniun da giuventetgna	Uolf Candrian	078 947 83 94	uolfcandrian@bluewin.ch
Uniun da musica	Giuanina Beeli	079 682 22 19	giuanina94@hotmail.com
Uniun da pescadurs	Gian Battaglia	076 583 71 01	gianbattaglia@bluewin.ch
Uniun da teater	Martina Beeli	081 921 65 01	martinabeeli@bluewin.ch